



First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

## SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Internal Economy, Budgets and Administration

*Chair:*

The Honourable GEORGE J. FUREY

---

Thursday, February 3, 2005 (in camera)  
Thursday, February 17, 2005 (in camera)  
Thursday, February 24, 2005 (in camera)  
Thursday, March 10, 2005  
Tuesday, March 22, 2005  
Thursday, April 14, 2005  
Thursday, April 21, 2005 (in camera)  
Thursday, May 5, 2005  
Tuesday, May 17, 2005 (in camera)  
Thursday, June 9, 2005 (in camera)  
Tuesday, June 14, 2005 (in camera)  
Thursday, June 16, 2005 (in camera)  
Thursday, June 23, 2005 (in camera)

---

**Issue No. 2**

---

INCLUDING:

THE THIRD, FOURTH, FIFTH, SIXTH,  
SEVENTH, EIGHTH, NINTH AND TENTH REPORTS  
OF THE COMMITTEE

---

WITNESSES:

*(See back cover)*

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

# Régie interne, des budgets et de l'administration

*Président :*

L'honorable GEORGE J. FUREY

---

Le jeudi 3 février 2005 (à huis clos)  
Le jeudi 17 février 2005 (à huis clos)  
Le jeudi 24 février 2005 (à huis clos)  
Le jeudi 10 mars 2005  
Le mardi 22 mars 2005  
Le jeudi 14 avril 2005  
Le jeudi 21 avril 2005 (à huis clos)  
Le jeudi 5 mai 2005  
Le mardi 17 mai 2005 (à huis clos)  
Le jeudi 9 juin 2005 (à huis clos)  
Le mardi 14 juin 2005 (à huis clos)  
Le jeudi 16 juin 2005 (à huis clos)  
Le jeudi 23 juin 2005 (à huis clos)

---

**Fascicule n° 2**

---

Y COMPRIS :

LES TROISIÈME, QUATRIÈME, CINQUIÈME, SIXIÈME,  
SEPTIÈME, HUITIÈME, NEUVIÈME ET DIXIÈME  
RAPPORTS DU COMITÉ

---

TÉMOINS :

*(Voir à l'endos)*

THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL  
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable George J. Furey, *Chair*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.)	Jaffer Kenny
Banks	Keon
Comeau	* Kinsella (or Stratton)
Cook	Massicotte
Day	Poulin
De Bané, P.C.	Smith, P.C.
Di Nino	Stratton

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Rompkey, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Cook (*February 16, 2005*).

The name of the Honourable Senator Stollery, substituted for that of the Honourable Senator Banks (*February 16, 2005*).

The name of the Honourable Senator Cook, substituted for that of the Honourable Senator Rompkey, P.C. (*February 17, 2005*).

The name of the Honourable Senator Banks, substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*February 17, 2005*).

The name of the Honourable Senator Stollery, substituted for that of the Honourable Senator Banks (*February 24, 2005*).

The name of the Honourable Senator Banks, substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*February 24, 2005*).

The name of the Honourable Senator Stollery, substituted for that of the Honourable Senator Kenny (*March 22, 2005*).

The name of the Honourable Senator Kenny, substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*March 22, 2005*).

The name of the Honourable Senator Lynch-Staunton, substituted for that of the Honourable Senator Comeau (*June 23, 2005*).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,  
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

*Président* : L'honorable George J. Furey

*Vice-président* : L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.)	Jaffer Kenny
Banks	Keon
Comeau	* Kinsella (ou Stratton)
Cook	Massicotte
Day	Poulin
De Bané, C.P.	Smith, C.P.
Di Nino	Stratton

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey, C.P. substitué à celui de l'honorable sénateur Cook (*le 16 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 16 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Cook substitué à celui de l'honorable sénateur Rompkey, C.P. (*le 17 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*le 17 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 24 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*le 24 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*le 22 mars 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*le 22 mars 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Lynch-Staunton substitué à celui de l'honorable sénateur Comeau (*le 23 juin 2005*).

**MINUTES OF PROCEEDING**

OTTAWA, Thursday, February 3, 2005  
(9)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:33 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Cook, Day, Di Nino, Furey, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, P.C., and Stratton (11).

*Other senator present:* The Honourable Senator Stollery (1).

*Also in attendance:* Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:33 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le jeudi 3 février 2005  
(9)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 30 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cook, Day, Di Nino, Furey, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, C.P., et Stratton (11).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Stollery (1).

*Également présents :* M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 33, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du Sénat et greffier  
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate  
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

*Le secrétaire de séance,*

Gary O'Brien

*Recording Secretary*

OTTAWA, Thursday, February 17, 2005  
(10)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:37 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Day, De Bané, P.C., Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Lynch-Staunton, Massicotte, Poulin, Rompkey, P.C., Smith, P.C., Stollery and Stratton (13).

*Other senator present:* The Honourable Senator Munson (1).

*Also in attendance:* Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

OTTAWA, le jeudi 17 février 2005  
(10)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à 8 h 37, sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

*Membres du comité présent :* Les honorables sénateurs Day, De Bané, C.P., Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Lynch-Staunton, Massicotte, Poulin, Rompkey, C.P., Smith, C.P., Stollery et Stratton (13).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Munson (1).

*Aussi présents :* M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat et d'autres sténographes officiels du Sénat.

At 10:32 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

À 10 h 32, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du Sénat et greffier  
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate  
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

*Le secrétaire de séance,*

Gary O'Brien

*Recording Secretary*

OTTAWA, Thursday, February 24, 2005  
(11)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:37 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators, Cook, Day, Furey, Jaffer, Kenny, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, P.C., Stratton and Stollery (12).

*Other senators present:* The Honourable Senators Banks, Forestall, Losier-Cool, and Prud'homme, P.C.. (4)

*Also in attendance:* Mr. Gary O'Brien, Acting Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

At 10:11 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, le jeudi 24 février 2005  
(11)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à 8 h 37, sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cook, Day, Furey, Jaffer, Kenny, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, C.P., Stratton et Stollery (12).

*Autres sénateurs présents :* Les honorables sénateurs Banks, Forestall, Losier-Cool et Prud'homme, C.P.. (4)

*Aussi présents :* M. Gary O'Brien, greffier du Sénat et d'autres sténographes officiels du Sénat.

À 10 h 11, le comité suspend ses travaux jusqu'à une nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du Sénat et greffier  
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate  
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

*Le secrétaire de séance,*

Catherine Pearl-Côté

*Recording Secretary*

OTTAWA, Thursday, March 10, 2005  
(12)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:30 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators, Cook, Day, Di Nino, Furey, Keon, Massicotte, Smith, P.C., and Stratton (8).

*Other senators present:* The Honourable Senators Harb and Prud'homme, P.C. (2)

*In attendance:* Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 8:55 a.m., the committee proceeded in public.

**IE/2005-03-10/062(C) — Application for international travel — Senator Harb**

Senator Harb made an application for international travel to attend, on behalf of the Senate, the 4th Conference of the Union of Science, Technology and Business to be held in Chile from April 21 to 24, 2005. It was agreed that the request be deferred to a future meeting and that Senator Harb provide more details on the Conference and submit the required application form.

It was also agreed that the International Travel Application be amended to ask what is the public interest and indicate where the different costs are to be charged.

**IE/2005-03-10/063(C)(a) — Application for international travel — Senator Keon**

Senator Keon made an application for international travel to attend the Pacific Health Summit in Seattle Washington from June 8 to 11, 2005.

It was agreed that a decision be deferred until later in the meeting and that Senator Keon be asked to absent himself at that time.

At 9:18 a.m., the committee resumed in camera.

At 9:27 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Le greffier du Sénat et greffier  
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle  
*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate  
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

*Le secrétaire de séance,  
Gary O'Brien  
Recording Secretary*

OTTAWA, le jeudi 10 mars 2005  
(12)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 30 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cook, Day, Di Nino, Furey, Keon, Massicotte, Smith. C.P., et Stratton (8).

*Autres sénateurs présents :* Les honorables sénateurs Harb et Prud'homme, C.P. (2).

*Présents :* M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 8 h 55, le comité se réunit en séance publique.

**IE/2005-03-10/062(C) — Demande de voyage à l'étranger — Le Sénateur Harb**

Le sénateur Harb présente une demande en vue de participer, au nom du Sénat, à la 4<sup>e</sup> conférence de l'Union of Science, Technology and Business qui aura lieu au Chili du 21 au 24 avril 2005. Il est convenu de reporter l'examen de cette demande à une autre réunion et de demander au sénateur Harb de fournir plus de détails sur cette conférence et de présenter le formulaire de demande requis.

Il est également convenu de modifier le formulaire de demande de voyage à l'étranger afin de pouvoir indiquer quel est l'intérêt public et sur quels budgets imputer les différents coûts.

**IE/2005-03-10/063(C)(a) — Demande de voyage à l'étranger — Le Sénateur Keon**

Le sénateur Keon présente une demande en vue de participer au Sommet sur la santé du Pacifique qui aura lieu à Seattle, Washington, du 8 au 11 juin 2005.

Il est convenu de reporter la décision à ce sujet à plus tard au cours de la réunion et de demander au sénateur Keon de quitter la salle à ce moment-là.

À 9 h 18, le comité se réunit à huis clos.

À 9 h 27, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, Tuesday, March 22, 2005  
(13)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:03 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators, Cook, Day, De Bané, Di Nino, Furey, Keon, Massicotte, Poulin, Smith, P.C., Stollery and Stratton (11).

*Other senator present:* The Honourable Senator Losier-Cool (1).

*In attendance:* Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

**IE/2005-03-22/066(P) — Consideration of request for international travel (Senator Rose-Marie Losier-Cool)**

Senator Losier-Cool informed the committee of an invitation she had received from the Vice-President of the Senate of the Republic of France to attend a conference in Paris on April 14 and 15, 2005 of the “Mouvement Français pour le Planning Familial” (French family planning movement). Women’s rights, infant mortality, and sexual and reproductive health in France’s international cooperation policy and within bodies of the Francophonie will be addressed. The conference will also constitute a 10-year review of the Beijing Conference from a Francophonie perspective.

Senator Losier-Cool’s participation was particularly sought out due to her role as Vice-Chair of the Women’s Network of the Assemblée parlementaire de la Francophonie and her work as Co-President of the Canadian Association of Parliamentarians on Population and Development. Further, Senator Losier-Cool noted that she has been active in the advancement of issues related to sexual and reproductive health and children’s health.

Senator Losier-Cool stated that attending this conference would allow her to deepen her understanding of these matters, therefore providing her with a broader knowledge base when speaking to groups in Canada and would also provide the opportunity for her to interface with NGOs, international organizations such as WHO, and parliamentarians and other representative of developing countries from Africa as well as other francophone nations. As well, information related to development and sexual and reproductive health could be shared with the appropriate senatorial committees upon her return.

Travel costs would amount to \$5,525 and the travel would take place from April 12 through 16, 2005.

Senator Losier-Cool was advised that the preparation and distribution of a report to the Senate would be a required if her attendance at the conference were approved.

At 8:17 a.m. the committee proceeded in camera.

OTTAWA, le mardi 22 mars 2005  
(13)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration se réunit à 8 h 3 aujourd’hui sous la présidence de l’honorable George J. Furey (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cook, Day, De Bané, Di Nino, Furey, Keon, Massicotte, Poulin, Smith, C.P., Stollery et Stratton (11).

*Autre sénateur présent :* L’honorable sénateur Losier-Cool (1).

*Présents :* M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d’autres hauts fonctionnaires du Sénat.

**IE/2005-03-22/066(C) — Examen d’une demande de voyage à l’étranger (Le sénateur Rose-Marie Losier-Cool)**

La sénateur Losier-Cool déclare au Comité qu’elle a reçu, de la vice-présidente du Sénat de France, une invitation à assister à une conférence du Mouvement français pour le planning familial qui aura lieu à Paris les 14 et 15 avril 2005. Le but de cette conférence est de favoriser une meilleure prise en compte des droits des femmes, de la mortalité infantile, ainsi que de la santé sexuelle et reproductive dans la politique de coopération internationale de la France et au sein des instances de la Francophonie. Cette conférence sera également l’occasion de procéder à un examen décennal de la Conférence de Beijing dans l’optique de la Francophonie.

La sénateur Losier-Cool est invitée à participer à cette conférence en raison de son rôle de vice-présidente du Réseau des femmes de l’Assemblée parlementaire de la Francophonie et de son travail de coprésidente de l’Association canadienne des parlementaires pour la population et le développement. La sénatrice Losier-Cool souligne que les questions de santé sexuelle, de santé reproductive et de santé des enfants sont des dossiers dont elle s’occupe activement.

En participant à cette conférence, la sénateur Losier-Cool pourra approfondir ses connaissances de ces dossiers. Elle sera ainsi mieux outillée lorsqu’elle s’adressera à des groupes au Canada et elle aura aussi l’occasion de rencontrer des responsables d’ONG et d’organisations internationales comme l’OMS, des parlementaires et d’autres représentants de pays en développement d’Afrique et d’autres pays francophones. De plus, à son retour, elle pourra transmettre aux comités sénatoriaux compétents les renseignements obtenus au sujet du développement et de la santé sexuelle et reproductive.

Les frais de voyage s’élèveraient à 5 525 \$, et le séjour serait du 12 au 16 avril 2005.

On indique à la sénateur Losier-Cool qu’elle devra rédiger un rapport à l’intention du Sénat si sa participation à cette conférence est approuvée.

À 8 h 17, le comité se réunit à huis clos

At 9:00 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

À 9 h, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du Sénat et greffier  
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate  
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

*Le secrétaire de séance,*

Catherine Pearl-Côté

*Recording Secretary*

OTTAWA, Thursday, April 14, 2005  
(14)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:36 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators, Cook, Day, De Bané, P.C., Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Keon, Kinsella, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Smith, P.C., and Stratton (14).

*Other senator present:* The Honourable Senator Stollery. (1)

*In attendance:* Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

**IE/2005-04-14/073(P) — Consideration of request for international travel (Senator Peter Stollery)**

Senator Stollery made a request for international travel regarding the Wilton Park Conference which he attended in Brighton, England from July 19-22, 2004. The total cost was \$10,118.49. Senator Stollery was asked to absent himself while the committee considered the request in camera.

At 8:40 a.m. the committee proceeded in camera.

At 9:29 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Le greffier du Sénat et greffier  
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate  
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

*Le secrétaire de séance,*

Gary O'Brien

*Recording Secretary*

OTTAWA, le jeudi 14 avril 2005  
(14)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 8 h 36 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cook, Day, De Bané, Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Keon, Kinsella, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Smith, C.P., et Stratton. (14)

*Autre sénateur présents :* L'honorable sénateur Stollery. (1)

*Présents :* M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

**IE/2005-04-14/073(P) — Examen d'une demande de remboursement d'un voyage à l'étranger (Le sénateur Peter Stollery)**

Le sénateur Stollery présente une demande de remboursement d'un voyage à l'étranger qu'il a effectué pour assister à une Conférence Wilton Park à Brighton, en Angleterre, du 19 au 22 juillet 2004. Le voyage a coûté au total 10 118,49 \$. Le sénateur Stollery est prié de sortir de la salle pendant que le Comité examine la demande à huis clos.

À 8 h 40, le comité se réunit à huis clos.

À 9 h 29, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

---

OTTAWA, Thursday, April 21, 2005  
(15)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, in camera, at 8:35 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators, Cook, Day, Di Nino, Furey, Jaffer, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Smith, P.C., and Stratton (11).

*Other senator present:* The Honourable Senator Prud'homme, P.C. (1)

*In attendance:* Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:32 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Le greffier du Sénat et greffier  
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate  
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

*Le secrétaire de séance,*

Gary O'Brien

*Recording Secretary*

---



---

OTTAWA, le jeudi 21 avril 2005  
(15)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 35 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cook, Day, Di Nino, Furey, Jaffer, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Smith, C.P., et Stratton (11).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Prud'homme, C.P. (1).

*Présents :* M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 32, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

---

OTTAWA, Thursday, May 5, 2005  
(16)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:32 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators, Cook, Day, De Bané, Di Nino, Furey, Jaffer, Massicotte, Poulin, Smith, P.C., and Stratton (10).

*Other senators present:* The Honourable Senator Carstairs and Prud'homme. (2)

*In attendance:* Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 10 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

---

OTTAWA, le jeudi 5 mai 2005  
(16)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 32 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cook, Day, De Bané, Di Nino, Furey, Jaffer, Massicotte, Poulin, Smith, C.P. et Stratton (10).

*Autres sénateurs présents :* Les honorables sénateurs Carstairs et Prud'homme (2).

*Présents :* M Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**IE/2005-05-05/086(P) — Consideration of Request for international travel (Senator Sharon Carstairs)**

Senator Carstairs made a presentation and answered questions on her application for international travel regarding travel expenses for a meeting of the Interparliamentary Union (IPU) in Geneva from June 27 to July 2, 2005 which are not covered by either IPU Canada or IPU International. The total estimated cost is \$7,656.24.

Senator Carstairs was then asked to absent herself, as review of such requests are considered in camera.

At 8:50 a.m. the committee proceeded in camera.

At 10:00 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Le greffier du Sénat et greffier  
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle  
*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate  
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

*Le secrétaire de séance,*

Gary O'Brien  
*Recording Secretary*

OTTAWA, Tuesday, May 17, 2005  
(17)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:12 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Cook, Day, Di Nino, Furey, Poulin, Smith, P.C., and Stratton (7).

*Other senator present:* The Honourable Senator Prud'homme, P.C. (1).

*Also in attendance:* Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

*WITNESSES:*

Eric Janse, Principal Clerk and Director General, International and Interparliamentary Affairs;

Elizabeth Rody, A/Chief of Protocol and Conference Coordinator, International and Interparliamentary Affairs.

**IE/2005-05-05/086(P) — Examen d'une demande de remboursement d'un voyage à l'étranger (Le sénateur Sharon Carstairs)**

Le sénateur Carstairs fait une présentation et répond aux questions au sujet de sa demande en vue de participer à une réunion de l'Union interparlementaire (UIP) qui aura lieu à Genève du 27 juin au 2 juillet 2005. Les frais ne seront pas remboursés par l'UIP Canada ni par l'UIP Internationale. Le totale s'élève à environ 7 656,24 \$.

On a ensuite demandé au sénateur de quitter la pièce puisque la considération de telles demandes se fait à huis clos.

À 8 h 50, le comité poursuivit la séance à huis clos.

À 10 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le mardi 17 mai 2005  
(17)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 12 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (président).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cook, Day, Di Nino, Furey, Poulin, Smith, C.P., et Stratton (7).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Prud'homme, C.P. (1).

*Également présents :* M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

*TÉMOINS :*

Eric Janse, Greffier principal et directeur général, Affaires internationales et interparlementaires;

Elizabeth Rody, chef intérimaire du protocole et coordonnatrice des conférences, Affaires internationales et interparlementaires.

At 9:55 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 9 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier  
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate  
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

*Le secrétaire de séance,*

Gary O'Brien

*Recording Secretary*

OTTAWA, Thursday, June 9, 2005

(18)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:34 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Day, Di Nino, Furey, Massicotte, Nolin, Smith, P.C., and Stratton (7).

*Other senators present:* The Honourable Senator Moore. (1)

*Also in attendance:* Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

WITNESSES:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General, International and Interparliamentary Affairs;

Jill Anne Joseph, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Exchanges, International and Interparliamentary Affairs;

Marie Danielle Vachon, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Associations, International and Interparliamentary Affairs.

At 10:15 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier  
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate  
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

*Le secrétaire de séance,*

Gary O'Brien

*Recording Secretary*

OTTAWA, le jeudi 9 juin 2005

(18)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 8 h 34 aujourd'hui à huis clos sous la présidence du George J. Furey (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Day, Di Nino, Furey, Massicotte, Nolin, Smith, C.P., et Stratton (7).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Moore (1).

*Également présents :* M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

TÉMOINS :

Eric Janse, greffier principal et directeur général, Affaires internationales et interparlementaires;

Jill Anne Joseph, greffier principal adjoint, Échanges parlementaires, Affaires internationales et interparlementaires;

Marie Danielle Vachon, greffier principal adjoint, Associations parlementaires, Affaires internationales et interparlementaires.

À 10 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Tuesday, June 14, 2005  
(19)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:02 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Banks, Day, Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Keon, Nolin, Poulin, Smith, P.C., and Stratton (11).

*Also in attendance:* Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

**WITNESSES:**

The Honourable Walt Lastewka, Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services Canada,

François Guimont, Associate Deputy Minister of Public Works and Government Services Canada,

Bhagwant Sandhu, Director-General to the Parliamentary Precinct and Major Crown Projects Sector of Public Works and Government Services Canada,

Dominique McEwen Acting Director to the West Block Renovations Project of Public Works and Government Services Canada

At 9:33 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:**

*Le greffier du Sénat et greffier  
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate  
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

*Le secrétaire de séance,*

Gary O'Brien

*Recording Secretary*

OTTAWA, le mardi 14 juin 2005  
(19)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 02 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Banks, Day, Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Keon, Nolin, Poulin, Smith, C.P., et Stratton (11).

*Également présents :* M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

**TÉMOINS :**

L'honorable Walt Lastewka, secrétaire parlementaire du ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,

François Guimont, sous-ministre délégué de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,

Bhagwant Sandhu, directeur général, Secteur de la Cité parlementaire et des grands projets de l'État de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,

Dominique McEwen, directrice par intérim, Projets de rénovation de l'édifice de l'Ouest, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

À 9 h 33, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, Thursday, June 16, 2005  
(20)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:33 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Day, Furey, Keon, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, P.C., and Stratton (8).

*Other senator present:* The Honourable Senator Prud'homme, P.C. (1)

OTTAWA, le jeudi 16 juin 2005  
(20)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 33 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey, (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Day, Furey, Keon, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, C.P., et Stratton (8).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Prud'homme, C.P. (1).

*Also in attendance:* Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:35 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Également présents :* M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du Sénat et greffier  
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate  
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

*Le secrétaire de séance,*

Gary O'Brien

*Recording Secretary*

OTTAWA, Thursday, June 23, 2005  
(21)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:32 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Cook, Comeau, De Bané, P.C., Di Nino, Furey, Jaffer, Keon, Massicotte, Poulin, Smith, P.C. and Stratton (11).

*Other senator present:* The Honourable Senator Downe. (1)

*Also in attendance:* Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 10:10 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, le jeudi 23 juin 2005  
(21)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 32 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey, (président).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Cook, Comeau, De Bané, C.P., Di Nino, Furey, Jaffer, Keon, Massicotte, Poulin, Smith, C.P. et Stratton (11).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Downe (1).

*Également présents :* M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du Sénat et greffier  
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate  
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

*Le secrétaire de séance,*

Gary O'Brien

*Recording Secretary*

**REPORTS OF THE COMMITTEE**

Thursday, February 17, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**THIRD REPORT**

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2004-2005.

**Foreign Affairs (Legislation)**

Professional and Other Services	\$ 3,000
Transportation and Communications	\$ 750
Other Expenditures	\$ 750
<b>Total</b>	<b>\$ 4,500</b>

Respectfully submitted,

**RAPPORTS DU COMITÉ**

Le jeudi 17 février 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**TROISIÈME RAPPORT**

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2004-2005.

**Affaires étrangères (léislation)**

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	750 \$
Autres dépenses	750 \$
<b>Total</b>	<b>4 500 \$</b>

Respectueusement soumis,

Thursday, February 24, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**FOURTH REPORT**

Your Committee has approved the Senate Estimates for the fiscal year 2005-2006 and recommends their adoption. Your Committee notes that the proposed total budget is \$80,605,450.

Your committee also notes that the following policy and program changes are reflected in this budget:

A special fund has been created to meet exceptional funding needs for Senators' special circumstances.

The policy allowing transfers between Senators' Research and Office Expenses budgets has been eliminated.

A chargeback program has been approved for printing and duplication services, messenger services, trades services, and postal services, not covered by franking privileges.

The dollar limit for purchases which Senators can make directly from suppliers has been increased from \$250 to \$2,500.

A change to the *Senator's 64 points Travel Policy* has been approved such that meals and incidentals will be reimbursed on the basis of per diems rather than upon submission of receipts.

All relevant policies and sections of the *Senate Administrative Rules* will be amended to reflect these changes. The effective date of each change will be determined by your committee over the next few months and Senators will be notified accordingly.

An overview of the 2005-2006 budget will be forwarded to every Senator's office.

Le jeudi 24 février 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**QUATRIÈME RAPPORT**

Votre comité a approuvé les prévisions budgétaires du Sénat pour l'exercice financier 2005-2006 et recommande leur adoption. Il fait remarquer que le budget proposé totalise 80 605 450 \$.

Votre comité fait aussi observer que le budget tient compte des changements suivants de politique et de programme.

Un fonds spécial a été créé pour répondre aux besoins financiers exceptionnels des sénateurs pour des circonstances particulières.

La politique qui autorise les transferts entre le budget de recherche et le budget de bureau des sénateurs a été abolie.

Un programme de facturation à l'utilisateur a été approuvé pour les services d'impression et de reproduction, les services de messagerie, les services des corps de métier et les services postaux, non compris dans le privilège de franchise postale.

Le montant limite des achats que les sénateurs peuvent faire directement auprès des fournisseurs est passé de 250 \$ à 2 500 \$.

Une modification proposée à la politique sur les déplacements des sénateurs des 64 points a été approuvée. Dorénavant, les repas et les frais de subsistance seront remboursés sous forme d'indemnités journalières plutôt que sur présentation de reçus.

Toutes les lignes directrices et dispositions pertinentes du *Règlement administratif du Sénat* seront modifiées en conséquence. Votre comité fixera la date de l'entrée en vigueur de chaque changement au cours des prochains mois. Les sénateurs en seront informés.

Un document donnant les grandes lignes du budget de 2005-2006 sera envoyé à tous les bureaux des sénateurs.

## 2005-2006 Expenditure Plan

Program	2005-2006 Main Estimates \$	2004-2005 Main Estimates \$	Increase (Decrease) \$	Increase (Decrease) of total budget %
<i>Statutory</i>				
Senators	23,567,700	22,380,300	1,187,400	1.61
Employee Benefits Plan	6,087,200	5,657,200	430,000	.58
<i>Total Statutory</i>	<i>29,654,900</i>	<i>28,037,500</i>	<i>1,617,400</i>	<i>2.19</i>
<i>Non-Statutory (Vote 1)</i>				
Senators' Office Expenses & Speaker's & Other Officers Office Expenses	14,799,000	13,366,200	1,432,800	1.95
Committees and Parliamentary Exchanges and Associations	5,599,500	4,257,500	1,342,000	1.83
Administration	30,552,050	27,890,750	2,661,300	3.62
<i>Total Non-Statutory</i>	<i>50,950,550</i>	<i>45,514,450</i>	<i>5,432,100</i>	<i>7.40</i>
<b>Total</b>	<b>80,605,450</b>	<b>73,551,950</b>	<b>7,053,500</b>	<b>9.59</b>

February 24, 2005

## Plan des dépenses pour 2005-2006

Programme	Budget principal 2005-2006 \$	Budget principal 2004-2005 \$	Augmentation (Diminution) \$	Augmentation (Diminution) du budget total %
<i>Dépenses législatives</i>				
Sénateurs	23 567 700	22 380 300	1 187 400	1,61
Régimes d'avantages sociaux des employés	6 087 200	5 657 200	430 000	0,58
<i>Total des dépenses législatives</i>	<b>29 654 900</b>	<b>28 037 500</b>	<b>1 617 400</b>	<b>2,19</b>
<i>Dépenses non législatives (Crédite 1)</i>				
Dépenses de bureau des sénateurs et dépenses de bureau du Président et des autres dirigeants	14 799 000	13 366 200	1 432 800	1,95
Comités, échanges parlementaires et protocole	5 599 500	4 257 500	1 342 000	1,83
Administration	30 552 050	27 890 750	2 661 300	3,62
<i>Total des dépenses non législatives</i>	<b>50 950 550</b>	<b>45,514 450</b>	<b>5 432 100</b>	<b>7,40</b>
<b>Total</b>	<b>80 605 450</b>	<b>73 551 950</b>	<b>7 053 500</b>	<b>9,59</b>

Le 24 février 2005

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Thursday, March 10, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**FIFTH REPORT**

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2005-2006.

**Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

Professional and Other Services	\$ 14,400
Transportation and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 0
<b>Total</b>	<b>\$ 14,400</b>

Respectfully submitted,

Tuesday, March 22, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**SIXTH REPORT**

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2005-2006.

**Agriculture and Forestry (Legislation)**

Professional and Other Services	\$ 2,400
Transport and Communications	\$ 1,000
Other Expenditures	\$ 1,300
<b>Total</b>	<b>\$ 4,700</b>

**Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation)**

Professional and Other Services	\$ 18,000
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 2,000
<b>Total</b>	<b>\$20,000</b>

**Foreign Affairs (Legislation)**

Professional and Other Services	\$ 3,000
Transport and Communications	\$ 750
Other Expenditures	\$ 750
<b>Total</b>	<b>\$ 4,500</b>

**Scrutiny of Regulations (Legislation)**

Professional and Other Services	\$ 2,820
Transport and Communications	\$ 1,650
Other Expenditures	\$ 2,640
<b>Total</b>	<b>\$ 7,110</b>

**Social Affairs (Legislation)**

Professional and Other Services	\$ 6,000
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 2,000
<b>Total</b>	<b>\$ 8,000</b>

Le jeudi 10 mars, 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**CINQUIÈME RAPPORT**

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2005-2006.

**Règlement, procédure et droits du Parlement**

Services professionnels et autres	14 400 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
<b>Total</b>	<b>14 400 \$</b>

Respectueusement soumis,

Le mardi 22 mars 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**SIXIÈME RAPPORT**

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2005-2006.

**Agriculture et Forêts (législation)**

Services professionnels et autres	2 400 \$
Transports et communications	000 \$
Autres dépenses	1 300 \$
<b>Total</b>	<b>4 700 \$</b>

**Énergie, environnement et ressources naturelles (législation)**

Services professionnels et autres	18 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	2 000 \$
<b>Total</b>	<b>20 000 \$</b>

**Affaires étrangères (législation)**

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	750 \$
Autres dépenses	750 \$
<b>Total</b>	<b>4 500 \$</b>

**Examen de la réglementation (législation)**

Services professionnels et autres	2,820 \$
Transports et communications	650 \$
Autres dépenses	2 640 \$
<b>Total</b>	<b>7 110 \$</b>

**Affaires sociales (législation)**

Services professionnels et autres	6 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	2 000 \$
<b>Total</b>	<b>8 000 \$</b>

**Transport and Communications (Legislation)**

Professional and Other Services	\$ 10,000
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	<u>\$ 2,000</u>
<b>Total</b>	<b>\$ 12,000</b>

Respectfully submitted,

Tuesday, March 22, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**SEVENTH REPORT**

Your Committee recommends a 2.5% economic increase effective April 1, 2004, a 2.4% economic increase effective April 1, 2005, and minor changes to the terms and conditions of employment to unrepresented employees of the Senate Administration.

Respectfully submitted,

Thursday, April 14, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**EIGHTH REPORT**

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2005-2006.

**Aboriginal Peoples (Legislation)**

Professional and Other Services	\$ 17,300
Transport and Communications	\$ 17,740
Other Expenditures	<u>\$ 1,500</u>
<b>Total</b>	<b>\$ 36,540</b>

(includes funds for conference attendance)

**Banking, Trade and Commerce (Legislation)**

Professional and Other Services	\$ 22,000
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	<u>\$ 8,000</u>
<b>Total</b>	<b>\$ 30,000</b>

Respectfully submitted,

Thursday, April 21, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**NINTH REPORT**

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2005-2006.

**Transport et communications (législation)**

Services professionnels et autres	10 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	<u>2 000 \$</u>
<b>Total</b>	<b>12 000 \$</b>

Respectueusement soumis,

Le mardi 22 mars 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**SEPTIÈME RAPPORT**

Votre Comité recommande une augmentation économique de 2,5 %, rétroactive au 1er avril 2004, une augmentation économique de 2,4 %, à compter du 1er avril 2005, et des modifications mineures aux conditions d'emploi pour les employés non-représentés de l'administration du Sénat.

Respectueusement soumis,

Le jeudi 14 avril 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**HUITIÈME RAPPORT**

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2005-2006.

**Peuples autochtones (législation)**

Services professionnels et autres	17 300 \$
Transports et communications	17 740 \$
Autres dépenses	<u>1 500 \$</u>
<b>Total</b>	<b>36 540 \$</b>

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

**Banques et commerce (législation)**

Services professionnels et autres	22 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	<u>8 000 \$</u>
<b>Total</b>	<b>30 000 \$</b>

Respectueusement soumis,

Le jeudi 21 avril 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**NEUVIÈME RAPPORT**

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2005-2006.

**Internal Economy, Budgets and Administration**

Professional and Other Services	\$ 3,000
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 0
<b>Total</b>	<b>\$ 3,000</b>

**Official Languages (Legislation)**

Professional and Other Services	\$ 17,700
Transport and Communications	\$ 500
Other Expenditures	\$ 500
<b>Total</b>	<b>\$ 18,700</b>

(includes funding for conference attendance)

Respectfully submitted,

**Régie interne, budgets et administration**

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
<b>Total</b>	<b>3 000 \$</b>

**Langues officielles (législation)**

Services professionnels et autres	17 700 \$
Transports et communications	500 \$
Autres dépenses	500 \$
<b>Total</b>	<b>18 700 \$</b>

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

Thursday, May 5, 2005

Le jeudi 5 mai 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**TENTH REPORT****DIXIÈME RAPPORT**

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2005-2006:

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2005-2006 :

**Legal and Constitutional Affairs (Legislation)**

Professional and Other Services	\$ 45,000
Transport and Communications	\$ 25,320
Other Expenditures	\$ 2,000
<b>Total</b>	<b>\$ 72,320</b>

(includes funding for conference attendance)

**Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)**

Services professionnels et autres	45 000 \$
Transports et communications	25 320 \$
Autres dépenses	2 000 \$
<b>Total</b>	<b>72 320 \$</b>

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

**National Finance (Legislation)**

Professional and Other Services	\$ 42,600
Transport and Communications	\$ 10,000
Other Expenditures	\$ 500
<b>Total</b>	<b>\$ 53,100</b>

(includes funding for conference attendance)

**Finances nationales (législation)**

Services professionnels et autres	42 600 \$
Transports et communications	10 000 \$
Autres dépenses	500 \$
<b>Total</b>	<b>53, 100 \$</b>

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Thursday, March 10, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:30 a.m., in camera, to consider administrative and other matters.

**Senator George J. Furey** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

At 8:55 a.m., the committee continued in public.

**The Chairman:** Honourable senators, we will hear from Senator Harb on a request for travel to Chile.

**Senator Harb:** An invitation was sent to Senator Hays from his Chilean counterpart with regard to a conference dealing with science, technology and business, which will be held in Chile on the 21st to the 24th. As I have a background in engineering, as do some of my colleagues, it piqued my curiosity. I thought it would be important for the Senate to be represented in some capacity, so I decided to submit my name. If other senators are interested in participating in this conference, I would be happy to defer to them.

It is important for us to participate in this conference for a number of reasons, one being that we do have a free trade agreement with Chile. Also, we put a lot of emphasis on science and technology and have huge potential in the field. As well, colleagues from the other chamber may or may not be participating in this, and I thought it worthwhile for the Senate to be represented by at least one or two senators, or more if that is the desire.

I am aware of the policy that allows travel only in certain circumstances, which is why I made my presentation to you in a letter. I appeal to you to consider that the money could come from the budget allocated to senators through their own travel points, meaning that it would not create a further burden on the Senate budgetary system.

**Senator Massicotte:** All of these things should be considered in light of the public interest. Could you describe it a bit more? What is this conference and why should Canadians fund your expenses to attend it?

**Senator Harb:** First, an invitation was sent to senators by Senator Hays. If Senator Hays did not consider it sufficiently important to send the invitation to senators, he would not have done so. He obviously considered it an important matter as he communicated with all senators about it.

The conference deals with science and technology and will take place in Chile. We should be there. If we do not attend, it may be noticed that, despite an invitation, the Canadian Parliament decided not to send a representative.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le jeudi 10 mars 2005.

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 30, à huis clos, pour examiner des questions d'ordre administratif et autres.

**Le sénateur George J. Furey** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

À 8 h 55, le comité poursuit ses travaux en public.

**Le président :** Honorables sénateurs, nous allons entendre le sénateur Harb au sujet d'une demande de voyage au Chili.

**Le sénateur Harb :** Le sénateur Hays a reçu de son homologue chilien une invitation à une conférence portant sur la science, la technologie et les affaires, qui aura lieu du 21 au 24 au Chili. Comme j'ai étudié en ingénierie, à l'instar de certains de mes collègues, cela a piqué ma curiosité. J'ai pensé qu'il serait important que le Sénat soit représenté d'une façon quelconque et, en conséquence, j'ai décidé de soumettre mon nom. Si d'autres sénateurs souhaitent participer à cette conférence, je leur céderai volontiers la place.

Il est opportun que nous participions à cette conférence pour diverses raisons, la première étant que le Canada a conclu un accord de libre-échange avec le Chili. En outre, nous accordons énormément d'importance à la science et à la technologie et nous avons un potentiel énorme dans ce domaine. J'ignore si des collègues de l'autre chambre participeront ou non à cet événement, mais quoi qu'il en soit, j'estime qu'il serait utile que le Sénat y soit représenté par au moins un ou deux sénateurs, ou plus, si tel est son désir.

Je sais que la politique du Sénat autorise les voyages dans certaines circonstances seulement, et c'est pourquoi je vous ai communiqué cette proposition par lettre. J'ai fait valoir que l'argent proviendrait du budget alloué aux sénateurs, plus précisément de leur banque de points de voyage, ce qui signifie qu'on ne puiserait pas dans le budget du Sénat.

**Le sénateur Massicotte :** Il faut envisager toutes ces initiatives dans l'optique de l'intérêt public. Pouvez-vous nous en dire davantage? Qu'est-ce que c'est que cette conférence, et pourquoi les Canadiens devraient-ils payer vos dépenses pour y assister?

**Le sénateur Harb :** Premièrement, le sénateur Hays a envoyé une invitation à tous les sénateurs. Si le sénateur Hays avait jugé qu'il ne valait pas la peine d'envoyer cette invitation à ses collègues, il ne l'aurait pas fait. De toute évidence, il a estimé que c'était là un événement important puisqu'il a communiqué avec tous les sénateurs à ce sujet.

Cette conférence, qui aura lieu au Chili, portera sur la science et la technologie. Nous devrions y être. Si personne ne s'y rend, on ne manquera pas de remarquer que malgré qu'il ait reçu une invitation, le Parlement du Canada a décidé de ne pas envoyer de représentant.

**Senator Massicotte:** Who is invited? How many people will be there? Is it a conference of parliamentarians only, or will 10,000 people be there?

**Senator Harb:** I thought that I would first find out if there is interest in having a senator participate and then determine what role, if any, we could play at the conference. I assure committee members that if the Senate were to approve this proposal in principle and I was to then find out that there is no specific role there for a senator, I would not be interested in participating. I still have some work to do before I make the decision on whether to participate. I thought it would be counterproductive to do that work and then find out that the Senate may not approve the travel.

**Senator Massicotte:** Such travel is paid for from the travel points system. Are the expenses allocated to the senator's budget or is it a separate category?

**Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate and Clerk of the Committee:** It is allocated to the senator's budget.

**Senator Massicotte:** How about the conference costs and meal costs?

**Ms. Hélène Lavoie, Director of Finance:** That would all be part of the cost of the trip.

**Senator Massicotte:** Is the trip allocated to the senator's budget or is it a separate category?

**Ms. Lavoie:** No, to the travel budget.

**Senator Massicotte:** So the statutory part. It removes his points, but it does not affect his \$141,000 budget.

What about conference costs? Are the conference costs in the senator's budget?

**Ms. Lavoie:** Normally, conference fees would be charged to the global budget.

**Mr. Bélisle:** The reason I hesitated to answer is that many years ago I believe there used to be an allotment of funds for international travel? No? There was no \$40,000?

**Senator Di Nino:** Yes, there was. We had specific limits.

Mr. Chairman, my problem is that we receive these requests on a regular basis. A number of them should be considered, and I think the Senate should be represented.

We cannot consider Senator Harb's request until we have all the information. Senator Massicotte asked a question: What is the public benefit? It is important to discuss this proposal openly, in a public meeting, so that we can say this is the invitation, this is what is being discussed, these are the people in attendance,

**Le sénateur Massicotte :** Qui est invité? Combien de personnes seront présentes? Est-ce une conférence destinée aux parlementaires seulement ou y aura-t-il un nombre considérable de participants?

**Le sénateur Harb :** J'ai pensé qu'il serait bon de savoir, en premier lieu, si le Sénat souhaite envoyer un sénateur et ensuite, déterminer quel rôle nous pourrions jouer à cette conférence. Je peux donner aux membres du comité l'assurance que si le Sénat approuvait cette proposition en principe, et que j'apprenais ultérieurement qu'un sénateur ne pourrait y jouer un rôle spécifique, je ne serais pas intéressé à participer. Il me reste du travail préliminaire à faire avant de décider de participer ou non. J'ai pensé qu'il serait inutile de faire ce travail et d'apprendre par la suite que le Sénat n'est pas disposé à approuver mon voyage.

**Le sénateur Massicotte :** Ce voyage serait payé à même le système de points de voyage. Des dépenses seraient-elles imputables au budget du sénateur, ou cela entre-t-il dans une catégorie différente?

**M. Paul Bélisle, greffier du Sénat et greffier du comité :** Cela serait imputable au budget du sénateur.

**Le sénateur Massicotte :** Qu'en est-il des frais d'inscription à la conférence et du coût des repas?

**Mme Hélène Lavoie, directrice des Finances :** Tout cela ferait partie du coût du voyage.

**Le sénateur Massicotte :** Le voyage serait-il financé à même le budget du sénateur ou est-ce que cela entre dans une catégorie différente?

**Mme Lavoie :** Cela fait partie du budget de voyage.

**Le sénateur Massicotte :** Du volet statutaire. Autrement dit, on puise dans ses points, mais son budget de 141 000 \$ demeure intact.

Qu'en est-il des frais de conférence? Sont-ils payés à même le budget du sénateur?

**Mme Lavoie :** Normalement, les frais de conférence seraient imputés au budget global.

**M. Bélisle :** Si j'ai hésité à répondre, c'est qu'il y a de nombreuses années, je crois qu'il existait une allocation de fonds pour les voyages à l'étranger. Non? Il n'y avait pas une somme de 40 000 \$ prévue à cet effet?

**Le sénateur Di Nino :** Oui, effectivement. Nous étions assujettis à des limites précises.

Monsieur le président, le hic, c'est que nous recevons de telles demandes régulièrement. Un certain nombre d'entre elles devraient être examinées sérieusement, et je pense que le Sénat devrait être représenté à certains événements.

Nous ne pouvons donner suite à la requête du sénateur Harb avant d'avoir toute l'information. Le sénateur Massicotte a posé une question : en quoi cela sert-il l'intérêt public? Il est important de discuter de cette proposition ouvertement, dans le cadre d'une séance publique. Cela nous permet de dire : voilà l'invitation,

this is the agenda, this is the approximate participation and this is the cost.

We need a budget. If the trip is to cost \$40,000, that is one issue; if it is to cost \$4,000, that is another matter. Before we consider this request specifically, we need all of that information.

**The Chairman:** Senator Harb, to build on what Senator Di Nino said, you are essentially asking for a conditional acceptance.

**Senator Harb:** Exactly.

I just found out yesterday that the committee would be willing to consider it. I was expecting a positive no, based on what I know from past experience. Having seen that there is a conditional maybe allows me to explore the matter further.

With your permission, Mr. Chairman, it is my hope that you will defer the request. If you were to approve it in principle based on a follow-up report that I would bring to you, that would be quite acceptable. I am not here to ask for blanket approval because, frankly, we are all busy and have many things to do.

Knowing that there is a possible positive response, I will do the necessary follow-up work and come back to the committee.

**Senator Di Nino:** I cannot, in good conscience, say that there is a positive response. Right now, I have no opinion. I do not think we have the information to make the decision.

**Senator Day:** I think that we can agree that we positively will not say no.

**Senator Smith:** The restoration of international travel is very recent. In the early days, a culture developed surrounding the implementation of guidelines. It was good to restore international travel, but to justify to the public the expenditure of tax dollars, there must be a compelling prima facie case. I have not heard one this morning. That is not to say that one does not exist, but there must be a prima facie case before we routinely agree to proposal such as this. If Senator Harb is suggesting that this matter be put over until he has done his due diligence and made his case, as a courtesy, that would be very reasonable.

**The Chairman:** If you are agreeable, Senator Harb, we will defer the request.

**Senator Harb:** I think so. I may come back and ask you not to spend any extra time on it.

voilà de quoi il est question, voilà les noms des participants, voilà le programme, voilà le nombre approximatif des participants et voilà le coût.

Il nous faut un budget. Si le voyage coûte 40 000 \$, c'est une chose, s'il coûte 4 000 \$, c'en est une autre. Avant d'examiner spécifiquement cette requête, il nous faut avoir toute l'information nécessaire.

**Le président :** Sénateur Harb, pour faire suite à ce que vient de dire le sénateur Di Nino, vous demandez essentiellement une acceptation conditionnelle.

**Le sénateur Harb :** Exactement.

J'ai su hier seulement que le comité serait disposé à examiner une telle demande. Je m'attendais à un non catégorique, compte tenu de ce qui s'est fait antérieurement. Mais comme je vois qu'il est possible d'avoir une approbation conditionnelle, cela me permettra d'explorer la question plus avant.

Monsieur le président, avec votre permission, j'espère que vous accepterez de reporter votre décision au sujet de ma demande. Si vous pouviez l'approuver en principe, sous réserve du rapport ultérieur que je vous apporterais, cela me conviendrait. Je ne suis pas ici pour vous demander une approbation générale car à vrai dire, nous sommes tous très occupés et nous avons énormément de travail.

Maintenant que je sais qu'une réponse positive est possible, je vais faire le travail de suivi qui s'impose et j'en reparlerai au comité.

**Le sénateur Di Nino :** Je ne peux pas, en toute conscience, dire que la réponse sera positive. Pour l'instant, je n'ai pas d'opinion. Je ne pense pas que nous ayons suffisamment d'éléments d'information pour prendre une décision.

**Le sénateur Day :** Nous pouvons convenir que nous ne dirons assurément pas non.

**Le sénateur Smith :** Les voyages à l'étranger ont été rétablis très récemment. A l'époque, il y a eu un mouvement en faveur de la mise en oeuvre de lignes directrices. C'est une bonne chose que l'on ait restauré les voyages à l'étranger, mais pour justifier que l'on dépense les deniers publics, il faut qu'il y ait des raisons convaincantes. Or, je n'en ai pas entendues ce matin. Cela ne veut pas dire que de telles raisons n'existent pas, mais il faut que nous soyons saisis d'arguments de poids avant de pouvoir donner couramment notre aval à des propositions comme celle-là. Si le sénateur Harb propose de réserver la question de côté en attendant qu'il fasse les recherches qui s'imposent et qu'il présente ses arguments, en guise de courtoisie, cela serait très raisonnable.

**Le président :** Si vous le voulez bien, sénateur Harb, nous allons reporter notre décision sur cette requête.

**Le sénateur Harb :** Fort bien. Il se peut que je vous revienne en vous demandant de ne pas vous en préoccuper davantage.

**Senator Massicotte:** On that note, we have an application before us, I gather, because Senator Keon filled one out. We should probably get one for Senator Harb, but I would amend the application to add a question asking what would be the public interest in approving these funds.

Also, we should clarify for the purpose of budget estimates that these funds are allocated from the senators' global budgets, because people may think this is someone else's money and that it is not coming from their global budgets. We should ask the following questions: What is the public interest? Why should the public fund this expense?

**The Chairman:** We would add a line F.

**Senator Massicotte:** On issue of budget estimates, it must be made clear to the senator filling out the form that this money comes from his budget — the conference cost. We must make sure that there is a bit of discipline.

**The Chairman:** We will amend the application form to reflect that. Are there any objections, senators?

The decision of the committee is that we will defer this matter until we hear back from Senator Harb.

**Senator Keon:** Honourable senators, I have been invited by Bill Gates to attend his annual health summit. There will be 100 people in attendance. I will read a list of those individuals who have accepted so far.

The summit will consist of four plenary sessions. The first is entitled "The Promise of Science;" the second, "Impact on Health Care and Personal Health;" the third, "Impact on Public Health;" and the fourth, "Science, Health and Economic Growth." The intent is to look at health from a global perspective and try to be out front of some of the major health issues that are surfacing from a global perspective.

People who have accepted so far are Louis Burns, Vice-President and General Manager of the Digital Health Group at Intel; Sir William Castell, President and CEO of GE Healthcare; Molly Coye, CEO of the Health Technology Center; Bill Gates; Lee Hartwell, President and Director of the Fred Hutchinson Cancer Research Center; Fuchu He, from the Chinese Academy of Sciences; Gary Kaplan, Chairman and CEO of Virginia Mason Medical Center; Richard Klausner, Executive Director of Global Health; Kiyoshi Kurokawa, President of the Science Council of Japan; David Lawrence, retired Chairman and CEO of Kaiser Permanente; J.W. Lee, Director-General of the World Health Organization; Edison Liu, Executive Director of the Genome Institute of Singapore; Yusuke Nakamura, Director of the Human Genome Center, University of Tokyo; Koji Omi, former science and technology minister of Japan; Uwe Reinhardt, professor at Princeton University; George Russell, Chairman of the Russell Family Foundation; Andrew von

**Le sénateur Massicotte :** Sur cette note, nous sommes saisis d'une demande de la part du sénateur Keon, qui a rempli à cet égard un formulaire. Nous devrions d'ailleurs en fournir un au sénateur Harb. Cela dit, je modifierais le libellé du formulaire pour ajouter une question qui nous permettrait de savoir dans quelle mesure l'approbation de ces fonds sert l'intérêt public.

En outre, nous devrions préciser aux fins du budget des dépenses que ces fonds sont puisés dans les budgets généraux des sénateurs. En effet, des gens pourraient s'imaginer que l'argent provient d'ailleurs, et non de leurs budgets généraux. Nous devrions poser les questions suivantes : de quelle façon cette initiative sert-elle l'intérêt public? Pourquoi les deniers publics devraient-ils servir à payer cette dépense?

**Le président :** Nous ajouterions une autre ligne, la ligne F.

**Le sénateur Massicotte :** Pour ce qui est du budget des dépenses, il faut que le sénateur qui remplit le formulaire comprenne que cet argent — l'argent servant à payer les frais de conférence — sera puisé dans son propre budget. Il faut s'assurer d'exercer une certaine discipline.

**Le président :** Nous modifierons le formulaire de demande pour refléter cela. Y a-t-il des observations, sénateurs?

Le comité décide de reporter sa décision en attendant d'avoir des nouvelles du sénateur Harb.

**Le sénateur Keon :** Honorables sénateurs, Bill Gates m'a invité à assister à son sommet annuel sur la santé. Il y aura une centaine de participants. Je vais vous lire la liste des personnes qui ont accepté son invitation jusqu'ici.

Le sommet comprendra quatre séances plénières. La première s'intitule : « La promesse de la science »; la deuxième, « L'incidence sur les soins de santé des particuliers »; la troisième, « L'incidence sur la santé publique »; et la quatrième, « La science, la santé et la croissance économique ». L'objectif est d'aborder la santé dans une perspective mondiale et d'essayer de prendre les devants pour régler les principaux problèmes liés à la santé qui font surface à l'échelle planétaire.

Les personnes qui ont accepté de participer à la conférence jusqu'ici sont : Louis Burns, vice-président et chef de direction de Digital Health Group, chez Intel; Sir William Castell, président et chef de direction de GE Healthcare; Molly Coye, chef de direction du Health Technology Center; Bill Gates; Lee Hartwell, président et directeur du Centre de recherche sur le cancer Fred Hutchinson; Fuchu He, de l'Académie des sciences de Chine; Gary Kaplan, président et chef de direction du Virginia Mason Medical Center; Richard Klausner, directeur exécutif de Global Health; Kiyoshi Kurokawa, président du Conseil des sciences du Japon; David Lawrence, président et chef de direction à la retraite de Kaiser Permanente; J.W. Lee, directeur général de l'Organisation mondiale de la santé; Edison Liu, directeur exécutif de l'Institut du génome de Singapour; Yusuke Nakamura, directeur du Centre du génome humain, Université de Tokyo; Koji Omi, ex-ministre de la Science et de la Technologie du Japon; Uwe Reinhardt, professeur à l'Université

Eschenbach, Director of the National Cancer Institute of America; and Elias Zerhouni, Director of the National Institutes of Health in Washington.

My intent was to use my own travel points to fly to Vancouver, rent a car and drive to Seattle. My request is to pull money from somewhere to pay for the car rental, hotel accommodations for three to four days, and meals. The total is about \$1,800 Canadian.

**The Chairman:** If I am hearing you correctly, Senator Keon, you are looking for expenses from Vancouver to Seattle, not from Ottawa to Seattle.

**Senator Keon:** No, I can fly from Ottawa to Vancouver on my own travel points. My wife will be with me. I attended this event two years ago.

**The Chairman:** For the record, so there is total clarification, your wife will be with you at your own expense.

**Senator Keon:** Correct. I just wanted to make it clear that she is coming with me.

**The Chairman:** For the record, for your sake, Senator Keon, we should put on the record that it would be at your expense.

**Senator Keon:** Correct.

**Senator Prud'homme:** Why do you say wife would be at your own expense? If I understand, Dr. Keon can travel from here to Vancouver on his points system with his wife.

**The Chairman:** That is correct.

**Senator Prud'homme:** If he rents a car alone or with two people, it is not much expense. It looks like it is a big expense because the spouse may be there. The major portion of the expense is covered by the points system. Am I right in my interpretation?

**The Chairman:** I believe so, but we will defer to Ms. Lavoie.

**Senator Prud'homme:** I never use it because I have no spouse.

**The Chairman:** I think you are right, Senator Prud'homme, but I will ask Ms. Lavoie to reply. I think what Senator Keon was clarifying was that beyond Vancouver, any expenses for his wife would be at his own cost.

**Senator Massicotte:** Regarding Senate business, is there not a general clause regarding 50 per cent?

**Ms. Lavoie:** With respect to travel within Canada, the senator's designated traveller is allowed to travel to Vancouver on the point system and all costs are covered. It would only be any incremental

Princeton; George Russell, président de la Russell Family Foundation; Andrew von Eschenbach, directeur du National Cancer Institute of America; et Elias Zerhouni, directeur des National Institutes of Health, à Washington.

J'ai l'intention d'utiliser mes points de voyage pour aller en avion jusqu'à Vancouver, et ensuite de louer une voiture pour me rendre à Seattle. Ma demande vise à obtenir l'argent nécessaire pour payer la location de la voiture ainsi que les frais d'hôtel et de repas pour trois ou quatre jours. Cela représente au total 1 800 \$ CAN.

**Le président :** Si j'ai bien compris, sénateur Keon, vous voulez obtenir du financement pour vos dépenses de Vancouver à Seattle, et non d'Ottawa à Seattle.

**Le sénateur Keon :** Je peux prendre l'avion d'Ottawa à Vancouver en me servant de mes points de voyage. Ma femme m'accompagnera. J'ai assisté à cet événement il y a deux ans.

**Le président :** Aux fins du compte rendu, pour que tout soit vraiment clair, votre femme vous accompagnera à vos frais.

**Le sénateur Keon :** C'est exact. Je voulais simplement faire savoir clairement qu'elle allait venir avec moi.

**Le président :** Dans votre intérêt, sénateur Keon, nous devrions faire consigner au compte rendu qu'elle vous accompagnera à vos frais.

**Le sénateur Keon :** C'est cela.

**Le sénateur Prud'homme :** Pourquoi dites-vous que votre femme vous accompagnera à vos frais? Si je comprends bien, le Dr Keon peut se rendre d'ici à Vancouver en se servant de ses points tout en étant accompagné de sa femme.

**Le président :** C'est exact.

**Le sénateur Prud'homme :** S'il loue une voiture seul ou pour deux personnes, cela ne coûtera pas très cher. Cela peut paraître une assez grosse dépense parce que sa conjointe l'accompagnera. Mais la plus grande partie des dépenses est couverte par le système de points, n'est-ce pas?

**Le président :** Je le crois, mais je vais m'en remettre à Mme Lavoie.

**Le sénateur Prud'homme :** Je n'ai jamais fait cela étant donné que je n'ai pas de conjointe.

**Le président :** Je pense que vous avez raison, sénateur Prud'homme, mais je vais demander à Mme Lavoie de répondre. Si je ne m'abuse, le sénateur Keon précisait qu'à partir de Vancouver, il assumerait toutes les dépenses liées au séjour de sa femme.

**Le sénateur Massicotte :** Étant donné qu'il s'agit d'affaires concernant le Sénat, n'y a-t-il pas une clause générale prévoyant 50 p. 100?

**Mme Lavoie :** Pour ce qui est des voyages au Canada, le voyageur désigné par le sénateur est autorisé à prendre l'avion jusqu'à Vancouver grâce au système de points, et tous les coûts

meal costs. If the hotel cost is any more expensive because there are two persons, then that difference would be at the senator's own expense. That is all.

**Senator Prud'homme:** It is an upgrade. I always understood that the 64 points would cover the designated person. In my case, it is my sister. I have never done it, but I want to clarify this point. Technically speaking, the senator can fly to Vancouver business class with his wife using two points.

**Ms. Lavoie:** Yes.

**Senator Prud'homme:** This covers hotels and it is good for four days.

**Senator Di Nino:** Senator Keon has raised a very good point we had not considered. It would be important for the purposes of transparency to state whether a senator is to be accompanied by a spouse or a partner and state that they would not represent any additional cost to the Senate. I think that is a good point to put on the application form so that there are no questions. We want clarity and transparency.

The other point to be made — and I believe that this is the kind of initiative we should be encouraging — is that Senator Keon was personally invited. It was not a general invitation to everyone. There is a good explanation of what the initiative is all about. There is an impressive list of participants. We have a budget, and I think it is an expense that we should incur.

To finish off Senator Massicotte's question, perhaps Senator Keon could place on the record how the public would benefit.

**Senator Keon:** Yes, I am happy to have an opportunity to do that. There is a significant public benefit. There is no question that this summit represents an opportunity for me to attain tremendous intellectual enrichment. I am immersed in the Social Affairs Committee, and we are currently studying mental health. Canada has a big problem with primary care, particularly the application of technology. I am meeting tonight in Toronto with a group of Americans who have technology that is far superior to anything in Canada as it relates to "wiring" primary care. Sometimes we can bring tremendous benefit to the public by participating in this type of event.

All my life I have had the great privilege of being able to attend this summit. Usually, when I have been invited in the past, they paid my expenses and my wife's. I guess now that I am not at the Heart Institute and they are writing to Senator Keon, they think I am rich.

**Senator Cook:** I want to go on the record as saying that I support this application, and I am speaking not as a member of this committee but a member of the Social Affairs Committee. The Social Affairs Committee is conducting intense studies on the health and well-being of Canadians.

sont couverts. Il n'y aurait qu'une petite augmentation liée aux coûts des repas. Si les frais d'hôtel sont plus élevés parce qu'il y a deux personnes, la différence serait assumée par le sénateur. C'est tout.

**Le sénateur Prud'homme :** C'est un surclassement. J'ai toujours compris que les 64 points couvriraient la personne désignée. Dans mon cas, c'est ma sœur. Je n'ai jamais fait cela, mais je voulais obtenir des précisions à cet égard. Techniquement, le sénateur peut prendre l'avion pour Vancouver en classe affaire avec sa femme en utilisant deux points.

**Mme Lavoie :** Oui.

**Le sénateur Prud'homme :** Cela couvre les hôtels pour une durée de quatre jours.

**Le sénateur Di Nino :** Le sénateur Keon a soulevé un point très intéressant que nous n'avions pas envisagé. Il serait important, à des fins de transparence, d'énoncer si un sénateur est accompagné de son conjoint ou de sa conjointe, ou d'un partenaire, et de préciser que cela n'entraînera pas de coûts additionnels pour le Sénat. Je pense qu'il serait bon d'inscrire cela sur le formulaire de demande pour qu'il n'y ait aucun doute à cet égard. Nous visons la clarté et la transparence.

L'autre argument — et je pense que c'est le genre d'initiative qu'il faudrait encourager —, c'est que le sénateur Keon a été invité personnellement. Ce n'était pas une invitation de nature générale. Il nous a bien expliqué la nature de l'événement. Il y a une liste impressionnante de participants. Nous avons un budget pour ce genre de choses, et je pense que c'est une dépense que nous devrions assumer.

Pour faire suite à l'intervention du sénateur Massicotte, le sénateur Keon pourrait peut-être expliquer, aux fins du compte rendu, en quoi cela servirait l'intérêt public.

**Le sénateur Keon :** Oui, je le ferai volontiers. Cette initiative est assurément dans l'intérêt public. Il ne fait aucun doute que ce sommet représente pour moi une superbe occasion d'enrichissement intellectuel. À l'heure actuelle, je suis très pris par les travaux du Comité des affaires sociales qui portent sur la santé mentale. Au Canada, les soins primaires posent un sérieux problème, en particulier l'application de la technologie. Ce soir, je rencontre à Toronto un groupe d'Américains qui disposent d'une technologie bien supérieure à ce que possède le Canada dans le domaine du « réseautage » des soins primaires. Parfois, il est extrêmement avantageux pour la population que nous participions à des événements de ce genre.

Tout au long de ma carrière, j'ai eu l'insigne privilège de pouvoir assister à ce sommet. Par le passé, lorsqu'on m'a invité, on a payé mes dépenses ainsi que celles de ma femme. Je suppose que maintenant que je ne suis plus au Heart Institute, et que l'on invite le sénateur Keon, on s'imagine que je suis riche.

**Le sénateur Cook :** Je tiens à dire publiquement que j'appuie cette demande. Ce faisant, je ne parle pas en ma qualité de membre de ce comité-ci, mais du Comité des affaires sociales. Ce dernier est en train de faire une étude approfondie sur la santé et le bien-être des Canadiens.

I perked up when Senator Keon said “public health.” With the new emerging public health agency and with all the other issues that we have to deal with, the more learned people we can hear from — and, yes, the more learned people who can help us — will serve us well. I speak in support of this application.

**Senator Di Nino:** I have a comment and question. The comment deals with Senator Keon’s humility. The honourable senator is highly respected around the world in his field. Not only will he bring information back with him, but I suspect that he will also leave something there as a contribution to this conference. The question is, Senator Keon, will you be making a report to the Senate on your trip?

**Senator Keon:** Yes, that is understood.

**The Chairman:** I think that is a requirement in the policy.

**Senator Massicotte:** I propose acceptance of this application.

**The Chairman:** Before we make a decision on the acceptance, and as a convenience to Senator Keon as a member of the committee, we will deal with the remaining items on the agenda and ask Senator Keon to leave. We will make a decision and inform him in due course.

The committee continued in camera.

---

OTTAWA, Tuesday, March 22, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:03 a.m. to consider administrative and other matters.

**Senator George J. Furey** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, the first item on our agenda is a request from Senator Losier-Cool for international travel, April 13 to 16, 2005, to Paris. It is for a special conference organized jointly by the French Senate and the French Movement for Family Planning.

[*Translation*]

**Senator Losier-Cool:** You have received a copy of my request in English and in French, as well as the appended program. In my capacity of Vice-President of the Réseau des femmes parlementaires de la Francophonie, I have been invited by the Deputy Speaker of the French Senate to attend a mini-symposium jointly organized by Planning Familial and the Agence de la Francophonie. The program has been designed for persons interested in following up on the Beijing + 10 conference and in discussing issues affecting women’s health and infant mortality, matters that I have been following closely since my appointment to the Senate. I also happen to Co-chair the Canadian Association of Parliamentarians for Population and Development.

J’ai dressé l’oreille lorsque le sénateur Keon a parlé de « santé publique ». Avec la nouvelle agence de santé publique et toutes les autres questions dont nous devons traiter, plus nous pouvons entendre de savants — et plus les savants peuvent nous aider —, mieux ce sera. J’appuie cette demande.

**Le sénateur Di Nino :** J’ai un commentaire et une question. Mon commentaire porte sur l’humilité du sénateur Keon. L’honorable sénateur est une sommité hautement respectée dans son domaine partout dans le monde. Non seulement nous ramènera-t-il de l’information, mais je soupçonne qu’il apportera aussi une contribution à cette conférence. Ma question est la suivante : Sénateur Keon, ferez-vous un rapport au Sénat à votre retour de voyage?

**Le sénateur Keon :** Oui, cela va de soi.

**Le président :** Je pense que la politique l’exige.

**Le sénateur Massicotte :** Je propose que nous acceptions cette demande.

**Le président :** Avant de prendre une décision, par égard envers le sénateur Keon, qui est membre du comité, nous discuterons des points qui restent à l’ordre du jour et ensuite, nous lui demanderons de quitter la salle. Nous prendrons une décision et nous l’en informerons en temps opportun.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

---

OTTAWA, le mardi 22 mars 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration se réunit aujourd’hui, à 8 h 3, pour se pencher sur des questions d’ordre administratif, entre autres.

**Le sénateur George J. Furey** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, le premier point à l’ordre du jour concerne une demande du sénateur Losier-Cool qui désire effectuer un voyage à Paris, du 13 au 16 avril 2005. Ce serait pour assister à un colloque organisé conjointement par le Sénat français et le Mouvement français pour le planning familial.

[*Français*]

**Le sénateur Losier-Cool :** Vous avez reçu ma demande en anglais et en français ainsi que le programme en annexe. La vice-présidente du Sénat français m’a invitée, en tant que vice-présidente du Réseau des femmes parlementaires de la Francophonie, à assister à un mini colloque organisé conjointement par le Planning familial et l’Agence de la Francophonie. Le programme s’adresse aux personnes intéressées à donner suite au projet Pékin + 10 et à discuter des questions concernant la santé des femmes et la mortalité infantile, un dossier que je suis de près depuis mes débuts au Sénat, car je suis coprésidente de l’Association canadienne des parlementaires pour la population et le développement.

Senator Michèle André, Deputy Speaker of the French Senate, has invited me to attend the symposium in my capacity of Co-chair. The symposium gets under way at noon on Thursday and concludes Friday evening. I would arrive in Paris Thursday morning and depart Saturday morning following the symposium's conclusion. Apart from the reasons I have just mentioned, I would be delighted as a Francophone to represent the Senate of Canada.

The amounts requested are estimates supplied by BTI Travel. I would be flying either Air Canada or Air France, as the difference in air fare between the two carriers is a mere \$100. Accommodation costs are similar to those covered by the APF for francophone parliamentarians when they are called upon to travel. The \$200 represents one night's accommodation in a three-star hotel located in the Jardins du Luxembourg arrondissement, near the French Senate. The total cost of the trip would be approximately \$5,525. I am prepared to answer any questions you may have.

[English]

**The Chairman:** It is not the Ritz.

**Senator Losier-Cool:** No, it is not the Ritz. I do not think any parliamentarians can go to the Ritz, not on the Senate budget.

**Senator Stollery:** I believe that Senator Losier-Cool would be an excellent representative of the Senate and should attend the conference.

Did I understand correctly, senator, that you arrive on a Thursday and come back on a Saturday?

[Translation]

**Senator Losier-Cool:** That is correct.

**Senator Stollery:** I do not think you will have enough time. It is not fair to ask someone to leave on a trip overseas on Thursday and to return on the Saturday. You are entitled to more time.

**Senator Losier-Cool:** I would like to attend the Wednesday sitting of the Senate. I would leave after the meeting, but it will not be easy arriving in Paris at 10 in the evening, and then attending the symposium the following day at noon.

**Senator Stollery:** I can well appreciate the difficulty.

**Senator Losier-Cool:** Thank you. Perhaps I could stay an extra day, that is stay over on Saturday night.

**Senator Stollery:** It is difficult to spend so little time in Paris.

[English]

There should be an extra day for the person to be able to do a trip, which is important. I support Senator Losier-Cool. It is pretty thick that she should have to travel in such a rush, with a change in time zones of six hours.

C'est à ce titre que le sénateur Michèle André, vice-présidente du Sénat français, m'a invitée. Le programme commence le jeudi midi et se termine le vendredi soir. J'arriverais à Paris le jeudi matin et je reviendrais le samedi matin suivant cette conférence. En plus des raisons que je viens de vous énumérer, je serais très heureuse, en tant que francophone, de représenter le Sénat du Canada.

Les montants que je vous soumetts sont des estimations provenant de l'Agence de voyage BTI. Je voyagerais sur Air Canada ou Air France, le coût du billet ne varie que d'environ 100 \$ d'une compagnie à l'autre. Les frais d'hébergement sont similaires à ceux que l'APF paie pour les parlementaires de la Francophonie lorsqu'ils doivent se déplacer. Le montant de 200 \$ représente le coût d'hébergement pour une nuit dans un hôtel trois étoiles situé dans l'arrondissement des Jardins du Luxembourg, près du Sénat. La facture totale du voyage serait d'environ 5525 \$. Je suis prête à répondre à vos questions si vous le désirez.

[Traduction]

**Le président :** Ce n'est pas le Ritz.

**Le sénateur Losier-Cool :** Non, effectivement. Je ne crois pas que les parlementaires puissent aller au Ritz, en tout cas pas avec l'argent du Sénat.

**Le sénateur Stollery :** J'estime que le sénateur Losier-Cool serait une excellente représentante du Sénat et qu'elle devrait participer au colloque.

Ai-je bien compris, sénateur, que vous arriveriez le jeudi et que vous repartiriez le samedi suivant?

[Français]

**Le sénateur Losier-Cool :** C'est exact.

**Le sénateur Stollery :** Je pense que ce n'est pas assez de temps. Demander à quelqu'un de partir outremer un jeudi et de revenir le samedi suivant, c'est beaucoup trop court. Vous avez droit à plus de temps.

**Le sénateur Losier-Cool :** J'aimerais être au Sénat le mercredi. Je partirais après la séance du mercredi mais il sera difficile d'arriver à Paris à dix heures et d'assister à la réunion de midi.

**Le sénateur Stollery :** Je comprends bien.

**Le sénateur Losier-Cool :** Je vous remercie. Peut-être que je resterai un soir de plus, soit le samedi.

**Le sénateur Stollery :** C'est difficile de faire un saut à Paris de cette façon.

[Traduction]

On devrait lui allouer une journée supplémentaire pour lui permettre de souffler un peu, ce serait important. J'appuie le sénateur Losier-Cool. C'est un peu injuste de lui accorder si peu de temps, compte tenu du décalage horaire de six heures.

**The Chairman:** The purpose of this part of the session is strictly for questions, and the discussion on approval will come later when Senator Losier-Cool leaves.

**Senator Di Nino:** It is appropriate that Senator Losier-Cool put on the record what she feels would benefit Canada or Parliament. How will the Canadian taxpayer and Parliament benefit from this trip?

**Senator Losier-Cool:** Do you want more detail than what I have put on this sheet?

**Senator Di Nino:** Why do we need to spend this money? This is why we are having this discussion. No one is questioning your commitment and your contribution and the fact that you would be a great representative. However, for the record, so that we can justify the expenditure if there are questions, what is the benefit to us, to the Parliament of Canada and in effect to the Canadian people by participating in this conference?

**Senator Losier-Cool:** The first benefit would be to the Senate of Canada. I am a francophone senator who is very much involved and interested in these issues. I was on the Foreign Affairs Committee for a long time and have worked with CIDA in international development and also with the issue of sex education, which is my speciality. I have not written articles on it, but I do give many speeches on sex education in schools. At this conference, I would meet NGO specialists on the issue, which will give me more food for thought.

**The Chairman:** I think that information from a conference of this nature would be beneficial to committees such as Social Affairs Committee. Do you think you might bring back information that would be of assistance to Senator Kirby's committee?

**Senator Losier-Cool:** If the Social Affairs Committee studies the health of children, it would be helpful to them. This topic will be the focus of discussions at the conference. We will be looking at reproductive health. We know that there are problems in some regions of Canada with reproductive health and infant mortality.

I would be pleased to give Senator Kirby a report. It will also be of assistance to the Foreign Affairs Committee when they address international development. This year, they are studying Africa, and this is mostly a development issue.

**Senator Di Nino:** I expect that you would be preparing a full report that would be disseminated to the Senate as well as to other interested parties. It would fulfil the educational component of the responsibility that you just outlined.

**Senator Losier-Cool:** My plan is to start an inquiry in the Senate on that issue when I return.

**The Chairman:** On that last point, one of the requirements that we discussed as a committee is that a report be presented to the Senate on any international travel that is approved.

**Le président :** Cette partie de la séance est strictement réservée aux questions; nous nous prononcerons sur la demande plus tard, lorsque le sénateur Losier-Cool sera partie.

**Le sénateur Di Nino :** Il serait approprié que le sénateur Losier-Cool explique en quoi sa participation à ce colloque pourrait être bénéfique pour le Canada et pour le Parlement. Qu'ont les contribuables et le Parlement canadiens à gagner dans cette histoire?

**Le sénateur Losier-Cool :** Voulez-vous plus de détails que ceux que j'ai donnés dans ma demande?

**Le sénateur Di Nino :** Pourquoi devons-nous dépenser cet argent? C'est la raison pour laquelle nous avons cette discussion. Personne ne met en doute votre engagement, votre contribution et le fait que vous seriez une excellente représentante. Toutefois, à titre d'information, et pour que nous puissions justifier les dépenses s'il y a lieu, dites-nous en quoi votre participation à ce colloque sera utile aux Canadiens et au Parlement.

**Le sénateur Losier-Cool :** Le premier avantage serait pour le Sénat du Canada. Je suis un sénateur francophone qui s'intéresse de très près à ce dossier. J'ai longtemps été membre du comité des affaires étrangères et j'ai travaillé avec l'ACDI pour le développement international et pour l'éducation sexuelle, mon domaine de spécialité. Je n'ai pas rédigé d'articles sur le sujet, mais je prononce beaucoup de conférences sur l'éducation sexuelle dans les écoles. À ce colloque, je m'entretiendrais avec des spécialistes de la question travaillant dans des ONG, ce qui pourrait m'être fort utile pour mes réflexions futures.

**Le président :** Je pense que l'information émanant d'un colloque de cette nature profiterait à des comités comme celui des affaires sociales. Pensez-vous pouvoir ramener de l'information pertinente pour le comité du sénateur Kirby?

**Le sénateur Losier-Cool :** Si le comité des affaires sociales étudie la santé des enfants, l'information lui serait précieuse. Ce sujet sera au cœur des discussions du colloque. Il est prévu de parler de la santé de la reproduction. Nous savons que la santé génésique et la mortalité infantile posent problème dans certaines régions du Canada.

Je serais ravie de donner un rapport au sénateur Kirby. Ce serait également utile au comité des affaires étrangères lorsqu'il abordera la question du développement international. Cette année, il se penche sur l'Afrique et particulièrement sur le développement.

**Le sénateur Di Nino :** Je suppose que vous préparerez un rapport complet qui sera distribué au Sénat ainsi qu'aux autres parties intéressées. Cela vous permettrait de vous acquitter des responsabilités que vous venez de décrire en matière d'éducation.

**Le sénateur Losier-Cool :** À mon retour, je prévois effectuer une enquête au Sénat sur le sujet.

**Le président :** À ce sujet, l'une des exigences dont nous avons discuté, comme comité, c'est que tout voyage à l'étranger soit suivi du dépôt d'un rapport au Sénat.

**Senator De Bané:** I support this application from Senator Losier-Cool. Unless the regulations have changed, a civil servant who wants to travel abroad needs the signature of the minister. For travel within Canada, the immediate supervisor makes the decision, but for travel outside the country, the minister and the deputy minister must sign.

The French Senate is organizing a conference about women, and the organizers of that conference are inviting our colleague to attend. It is evident that Senator Losier-Cool should accept that invitation. In order to show that taxpayers' money was used wisely, it would be good idea for her to make a report when she returns, as we do every time we travel on a parliamentary committee.

[Translation]

**Senator Poulin:** I would like to approve Senator Losier-Cool's request in recognition of the excellent work that she has done over the past ten years as a member of the Assemblée parlementaire de la Francophonie. This Assembly has tackled important issues affecting developing nations. For a number of years now, our governments have placed a great deal of emphasis on development, including the development of francophone countries in Africa. This is an extremely important issue. If our country is not actively involved in issues affecting women in developing countries, then it is missing out on a golden opportunity. Senator Losier-Cool's experience, both as a parliamentarian and as an educator, will contribute tremendously to further this cause throughout the world.

[English]

**Senator Day:** I am concerned about the process we are following. We agreed to hear the presentation from the applicant and afterwards have the discussion we are having now.

**The Chairman:** You are quite right, Senator Day.

**Senator Day:** The problem is that now that certain senators have spoken, Senator Losier-Cool will think that those who do not speak until after she leaves do not support her application. Therefore, I wish to point out that I support this application as well.

**The Chairman:** Senator Day is quite right. We are using time unnecessarily, because we do have to go in camera for this discussion.

**Senator Stratton:** Senator Losier-Cool, why were you turned down by the APF?

**Senator Losier-Cool:** The APF does not have funds in their budget for this conference.

**Senator Smith:** I move that we proceed in camera.

**Le sénateur De Bané :** J'appuie la demande du sénateur Losier-Cool. À moins que les règles n'aient changé, un fonctionnaire qui désire aller à l'étranger doit obtenir l'aval du ministre. Pour voyager au Canada, c'est le supérieur immédiat qui prend la décision, mais pour sortir du pays, il faut obtenir la signature du ministre et du sous-ministre.

Le Sénat français tient un colloque sur les femmes et invite notre collègue à y participer. Il est clair que le sénateur Losier-Cool devrait accepter l'invitation. Pour montrer que l'argent des contribuables a été dépensé à bon escient, il serait bon que Mme Losier-Cool fasse un rapport à son retour, comme on est tenu de le faire chaque fois qu'on voyage pour un comité parlementaire.

[Français]

**Le sénateur Poulin :** J'aimerais appuyer la demande du sénateur Losier-Cool à cause de l'excellent travail qu'elle a accompli depuis les dernières dix années au sein de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Cette Assemblée a su prendre en main des dossiers très importants concernant les pays en voie de développement. Nous savons que depuis plusieurs années, nos gouvernements ont mis énormément d'emphase sur la question du développement, incluant le développement des pays francophones de l'Afrique. C'est un dossier extrêmement important. Si notre pays n'est pas partie prenante des dossiers qui concernent les femmes des pays en voie développement, nous manquons une occasion en or. L'expérience du sénateur Losier-Cool, en tant que parlementaire et enseignante, contribuera énormément à l'avancement de ce dossier dans le monde.

[Traduction]

**Le sénateur Day :** Je suis confus quant au déroulement de la discussion. Nous avons convenu d'entendre Mme Losier-Cool exposer ses motifs avant d'avoir la discussion que nous tenons présentement.

**Le président :** Vous avez tout à fait raison, sénateur Day.

**Le sénateur Day :** Le problème, c'est que maintenant que certains sénateurs ont parlé, le sénateur Losier-Cool croira que ceux qui ne disent rien avant qu'elle parte n'appuient pas sa demande. Alors, je tiens à souligner que je l'appuie aussi.

**Le président :** Le sénateur Day a raison. Nous gaspillons du temps inutilement; nous devons poursuivre cette discussion à huis clos.

**Le sénateur Stratton :** Sénateur Losier-Cool, pourquoi l'APF a-t-elle refusé votre demande?

**Le sénateur Losier-Cool :** L'APF n'a pas les fonds nécessaires dans son budget pour que je puisse participer à ce colloque.

**Le sénateur Smith :** Je propose que nous continuions à huis clos.

**The Chairman:** Thank you, Senator Losier-Cool.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, April 14, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:36 a.m. to consider administrative and other matters.

**Senator George J. Furey** (*Chairman*) in the chair

[*English*]

**The Chairman:** Good morning. The first item on our agenda this morning is Senator Stollery's application for reimbursement for international travel.

**Senator Stollery:** Honourable senators, this application has an accompanying letter.

As senators know, because I have spoken to this matter in the Senate on at least one occasion, I have been attending the Wilton Park Conference on the Doha Round, in England. The Foreign Affairs Committee approved this travel the first time I attended. Last year, the conference took place in July in the midst of the federal election. I consulted with the leadership and met all the various requirements. I paid for the conference myself because it was very important given that Canada is active in these negotiations. The arrangement was such that I would be reimbursed for my expenses to the conference when Parliament resumed.

I hope to attend the conference again this July. These meetings are attended by many who are negotiators for their countries. It is a high-level conference that was first recommended to me by staff with the Library of Parliament.

This application with the attached letter has been circulated, so most committee members are aware of it. This was not necessarily the procedure that was first suggested to me, but that is where we are now. I must say that I would appreciate getting my money back. I am open to questions.

**The Chairman:** Honourable senators, are there any questions?

**Senator Stollery:** Shall I leave the room?

**The Chairman:** Yes, please, so that we can discuss your request in camera.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, May 5, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:32 a.m. to consider administrative and other matters.

**Senator George J. Furey** (*Chairman*) in the chair.

**Le président :** Merci, sénateur Losier-Cool.

Le comité poursuit sa réunion à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 14 avril 2005

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 36, pour examiner des questions administratives et autres.

**Le sénateur George J. Furey** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Bonjour. Le premier point à l'ordre du jour ce matin concerne une demande de remboursement du sénateur Stollery pour un voyage à l'étranger.

**Le sénateur Stollery :** Honorables sénateurs, une lettre est jointe à ma demande.

Comme le savent certainement les sénateurs, parce que j'en ai parlé au Sénat au moins une fois, j'ai assisté à la conférence de Wilton Park, en Angleterre, dans le cadre du cycle de négociations de Doha. La première fois, c'est le Comité des affaires étrangères qui m'a donné l'autorisation d'y participer. L'année dernière, la conférence s'est tenue en juillet, soit tout juste après les élections fédérales. J'ai consulté la direction et j'ai répondu à toutes les exigences. J'ai payé moi-même mes frais de participation à la conférence parce que j'estimais important d'y être, vu que le Canada joue un rôle actif dans ces négociations. Il était convenu qu'on me rembourserait lorsque le Parlement reprendrait ses travaux.

J'espère pouvoir assister à la conférence de nouveau en juillet prochain. Beaucoup de gens qui négocient pour leur pays prennent part à ces réunions. Il s'agit d'une conférence de haut niveau qui m'a été recommandée au départ par le personnel de la Bibliothèque du Parlement.

On a fait circuler cette demande accompagnée d'une lettre; la plupart des membres du comité en ont donc pris connaissance. Ce n'est pas nécessairement la procédure qu'on m'a suggéré de suivre au départ, mais voilà où nous en sommes à présent. Je dois dire que j'aimerais bien qu'on me rembourse. Je peux répondre à vos questions.

**Le président :** Honorables sénateurs, avez-vous des questions?

**Le sénateur Stollery :** Devrais-je quitter la salle?

**Le président :** Oui, s'il vous plaît, pour que nous puissions discuter de votre demande à huis clos.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 5 mai 2005

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 32 pour examiner des questions administratives et autres.

**Le sénateur George J. Furey** (*président*) occupe le fauteuil.

[English]

**The Chairman:** I remind honourable senators that we are in public for this particular discussion. The first item on our agenda is a request from Senator Carstairs.

**Senator Carstairs:** Good morning. I have had had distributed to you two documents. One is my original letter to your chair regarding an interparliamentary committee of which I am a member. The other is for your interest. It has to do with the public case of Myanmar, otherwise known as Burma.

To give senators more detail, I am a member of the Committee on the Human Rights of Parliamentarians, a committee of the Inter-Parliamentary Union. It obviously has no legal power. It cannot enforce judgements upon countries. However, members of the IPU are usually quite embarrassed when a case concerning their country comes before the committee, and most of them will do something with reference to the reports we make. If you happen to be the country of Zimbabwe, you do not do anything. However, it is important that we continue to hear cases from Zimbabwe so that international pressure can be brought forward.

In very simple terms, I have been elected as a substitute member of that committee. There are five permanent members, with five substitutes, and a meeting cannot be held unless four are in attendance. In the past year, although I have been a substitute member, I have attended three of the four meetings because the permanent member did not show.

I am asking for permission from the Internal Economy Committee to use my travel points. Although the committee of the IPU meets four times a year, two of those meetings will be paid for by IPU Canada. One will probably be paid by IPU International because at the last minute I may be told that I am a permanent delegate. The Senate would be on the hook for one trip per year — perhaps two, but I think that is highly unlikely — to Geneva so that I may represent the Twelve Plus Group and therefore Canada at the meeting of the IPU Committee on the Human Rights of Parliamentarians.

**Senator Day:** Why would you not have expected the IPU and the parliamentary group to pay for this trip?

**Senator Carstairs:** Given their own lack of funding, the IPU has made a ruling that they will only pay if they require me as a permanent member. I usually do not find that out until two or three days before the meeting. At that point, I submit all the bills to them and they pay.

If, however, they do not invite me to attend, I lose the continuity of the cases. If I do not go, then the cases are often repeated for four or five or six meetings. When I went to the April meeting, I had not been to the January meeting, so I was therefore not able to hear in person the testimony of witnesses. All I got was the report. Frankly, the report is not enough if one is to do this job appropriately.

[Traduction]

**Le président :** Je rappelle aux honorables sénateurs que pour le sujet dont nous sommes saisis, notre séance est publique. Le premier point à l'ordre du jour est une demande du sénateur Carstairs.

**Le sénateur Carstairs :** Bonjour. J'ai demandé que l'on vous remette deux documents. Le premier est la lettre que j'ai adressée à votre président concernant un comité interparlementaire dont je suis membre. L'autre est pour votre gouverne. Il s'agit de l'affaire publique du Myanmar, connu également sous le nom de Birmanie.

Je suis membre du Comité des droits de l'homme des parlementaires, un comité de l'Union interparlementaire. De toute évidence, il n'a aucun pouvoir juridique. Il ne peut pas exécuter des jugements dans les pays. Cependant, les membres de l'UIP sont habituellement très embarrassés lorsque le comité est saisi d'une affaire concernant leur pays, et la plupart vont réagir aux rapports que nous présentons. Si vous êtes le Zimbabwe, vous réagissez. Cependant, il importe que nous continuions à entendre les affaires du Zimbabwe de manière à pouvoir exercer une pression internationale.

En termes concrets, on m'a élue comme remplaçante au sein de ce comité. Il compte cinq membres permanents, cinq remplaçants, et il doit y en avoir au moins quatre présents pour qu'une réunion ait lieu. Au cours de la dernière année, même si j'étais une remplaçante, j'ai assisté à trois des quatre réunions parce que le membre permanent ne s'est pas présenté.

Je demande au Comité de la régie interne d'utiliser mes points de voyage. Même si le Comité de l'Union interparlementaire se réunit quatre fois par année, deux de ces réunions sont remboursées par UIP Canada. Une autre réunion sera probablement remboursée par UIP Internationale parce que, à la dernière minute, on pourrait me dire que je suis une déléguée permanente. Le Sénat aurait à payer un voyage par année — peut-être deux, mais je pense que c'est très peu probable — à Genève afin que je puisse représenter le Groupe des Douze Plus et, par conséquent, le Canada, à la réunion du Comité des droits de l'homme des parlementaires de l'UIP.

**Le sénateur Day :** Pourquoi est-ce que vous ne pensez pas que l'UIP et le groupe parlementaire payeraient pour ce voyage?

**Le sénateur Carstairs :** Étant donné qu'ils n'ont pas le financement voulu, l'UIP a décidé qu'elle ne paiera que si elle exige ma présence en tant que membre permanent. Habituellement, je ne le sais que deux ou trois jours avant la réunion. À ce moment-là, je leur présente toutes les factures et on me rembourse.

Cependant, si l'on ne m'invite pas, je perds le fil des affaires. Si je n'y vais pas, alors les affaires sont souvent reprises pendant quatre, cinq ou six réunions. Lorsque je suis allée en avril, je n'avais pas assisté à la réunion de janvier de sorte que je n'ai pas pu entendre en personne les témoignages. Tout ce que j'ai obtenu, c'est le rapport. Honnêtement, le rapport ne suffit pas si l'on veut faire un bon travail.

**Senator Day:** I presume that your faithful and active attendance as a substitute member would put you in a good position to then run for election as a permanent member in due course.

**Senator Carstairs:** Canada has a slight problem in that we have kind of taken over the IPU. Senator Fraser is now the head of the women's group. Paddy Torsney, the Member of Parliament for Burlington, is head of the Twelve Plus Group. There may be some objection from the Twelve Plus Group to another Canadian becoming a permanent member.

In theory, Senator Day is right. Theoretically, if Ann Clwyd, who is a permanent member of the Twelve Plus Group, chooses not to run in 2006 in Kenya, then I would be asked to run. However, if the Twelve Plus Group said no, that would be too many Canadians, and they might ask that I remain as a substitute member and put the name of someone else forward as a permanent member. I cannot give you any guarantee about that.

**Senator Di Nino:** Let me first say that in principle I totally support the request of Senator Carstairs. If we are to participate in these organizations, we have to be there and we have to be funded.

I have exactly the same problem in the OSCE. NATO, I understand from one of my colleagues, has exactly the same problem.

We are fooling ourselves if we say that if an organization cannot fund itself, we will fund the organization. Last year, I actually backed off participating on a trip so that Senator Grafstein, who was treasurer of the OSCE, could go because we did not have enough money.

Again, I want to clearly stress that if we are to be part of world organizations, we have to fund them; otherwise do not go there at all. We cannot do a half job. We cannot go there half the time and be prepared to participate and make a meaningful contribution.

The problem is that if the request as proposed by Senator Carstairs is accepted, I will come back to this committee next week with a request, as will the representatives of other organizations. All of the parliamentary associations are saying that they do not have enough money to run their shops, particularly the active ones. Senator Grafstein is one of the most active OSCE members in the world. He has been treasurer for two or four years. He can run for another two years and I am encouraging him to run in Washington in July. Our group does not have the money to send him, so we have to find another way to do so.

I have tried to make do. I have only been director of the OSCE for one year. That is the dilemma. The problem is not Senator Carstairs' request. The issue is that if we approve her request, then I will have to come back here with a request of my own for probably another two trips a year for one person, if we elect him.

**Le sénateur Day :** Je suppose que votre présence assidue et active en tant que remplaçante ferait que vous seriez dans une bonne position pour être élue membre permanent le moment venu.

**Le sénateur Carstairs :** Le Canada a un léger problème en ce sens que nous avons en quelque sorte pris le contrôle de l'UIP. Le sénateur Fraser est maintenant la dirigeante du groupe des femmes. Paddy Torsney, la députée de Burlington, dirige le Groupe des Douze Plus. Il se pourrait que le Groupe des Douze Plus s'oppose à ce qu'un autre Canadien devienne un membre permanent.

En théorie, le sénateur Day a raison. Théoriquement, si Ann Clwyd, qui est un membre permanent du Groupe des Douze Plus, décide de ne pas se présenter en 2006 au Kenya, alors on me demanderait de le faire. Cependant, si le Groupe des Douze Plus dit non parce que cela ferait trop de Canadiens, on pourrait me demander de rester remplaçante et on proposerait le nom d'une autre personne comme membre permanent. Je ne peux vous donner de garantie à cet effet.

**Le sénateur Di Nino :** Permettez-moi d'abord de dire qu'en principe j'appuie entièrement la demande du sénateur Carstairs. Si nous devons participer aux travaux de ces organisations, nous devons nous trouver là et nous devons avoir les fonds nécessaires.

J'ai exactement le même problème à l'OSCE. L'OTAN, d'après ce que je crois comprendre de l'un de mes collègues, a exactement le même problème.

Nous nous leurrions si nous nous disons que si un organisme ne peut pas se financer nous allons le faire. L'année dernière, j'ai en fait annulé ma participation à un voyage afin que le sénateur Grafstein, qui était trésorier de l'OSCE, puisse y aller parce que nous n'avions pas suffisamment d'argent.

Encore une fois, je tiens à souligner clairement que si nous devons faire partie d'organisations mondiales, nous devons les financer. Sinon, n'y allons pas. On ne peut pas faire le travail à moitié. Nous ne pouvons pas aller là-bas la moitié du temps et se dire prêts à participer et à contribuer de façon significative.

Le problème est que si la demande proposée par le sénateur Carstairs est acceptée, je viendrai devant le comité la semaine prochaine avec une demande, tout comme les représentants d'autres organisations. Toutes les associations parlementaires disent qu'elles n'ont pas suffisamment d'argent pour bien faire leur travail, surtout les associations actives. Le sénateur Grafstein est l'un des membres les plus actifs de l'OSCE dans le monde. Il en a été le trésorier pendant deux ou quatre ans. Il peut se présenter pour un autre mandat de deux ans et je l'encourage à le faire à Washington en juillet. Notre groupe n'a pas d'argent pour l'envoyer de sorte que nous devons trouver une autre façon de le faire.

J'ai essayé. Je suis administrateur de l'OSCE depuis seulement un an. C'est là le dilemme. La demande du sénateur Carstairs n'est pas le problème. Le problème, c'est que si nous approuvons sa demande, alors je devrai venir devant vous avec une demande de ma part pour financer probablement deux autres voyages par année pour une personne, si nous l'éluons.

Last year, we nearly elected another member. We could have had two. That means we would have to pay for four trips a year at a cost of \$8,000 to \$10,000 per trip. I think we have to look at the issue in total as opposed to a band-aid solution.

The Senate is doing this and we are paying the share that the House of Commons should be paying. Frankly, I am not as disturbed about that because it is from the same public purse. That is the issue we need to deal with.

**Senator Carstairs:** IPU Canada pays for two of those trips that I take per year, and IPU International will pay for the other two trips if I am designated as a permanent member. It is only when I attend as a substitute member that I ask this committee to pay for it.

I understand the significant dilemma that Senator Di Nino is laying before the committee. Canada has to make up its mind when it puts forward names. I did not put my name forward but IPU Canada put my name forward. I was then chosen by the Twelve Plus Group to represent them, and that was confirmed by 143 members. The reality is that once Canada puts my name forward, Canada has an obligation. If we do not want to accept that obligation, then we should not be putting our candidates forward.

**Senator Poulin:** I would like to put on the record the fact that the Inter-Parliamentary Union is well known for the work that it does because of its 143 long-standing members and the outstanding work that Canadian parliamentarians, including Senator Carstairs, have done in respect of the many issues that have arisen.

[Translation]

Could you give us an example of one file that has truly helped to advance certain causes that we here in Canada have worked very hard on as members of the Inter-Parliamentary Union?

[English]

**Senator Carstairs:** One would be the Burma-Myanmar file because it is considered generally that these individuals would not be in jail but would be dead if it were not for the fact that the IPU consistently raises this case. Having said that, in a case like Zimbabwe, where one of the parliamentarians was given a sentence of one year of hard labour for something he did on the floor of the house, which in this house would result in an apology, which he did do. We have had no impact at all on this case because Zimbabwe simply will not listen to anyone.

For lack of a better expression, we are akin to an amnesty international for parliamentarians with an extra clout in that they have to come before the IPU. We meet as a group. Therefore, I can approach the Syrian delegation and say that they are discriminating against some of their members. In such a case, we can at least buy them better treatment, if we do not successfully solve the case.

L'année dernière, nous avons presque élu un autre membre. Nous aurions pu en avoir deux. Cela signifie que nous aurions à payer quatre voyages par année à raison de 8 à 10 000 \$ par voyage. Je pense qu'il faut regarder la question dans son ensemble plutôt que d'envisager une solution provisoire.

Si le Sénat fait ceci, nous payons la part que la Chambre des communes devrait assumer. Honnêtement, cela ne me dérange pas tellement puisque tout vient de la même caisse. C'est la question qu'il nous faut régler.

**Le sénateur Carstairs :** UIP Canada assume les frais de deux voyages par année, et UIP Internationale paie pour les deux autres si je suis désignée membre permanent. Ce n'est que lorsque j'assiste aux réunions en tant que remplaçante que je demande au comité de payer.

Je comprends l'important dilemme du sénateur Di Nino. Le Canada doit se décider lorsqu'il propose des noms. Je n'ai pas proposé mon nom, mais UIP Canada l'a fait. Le Groupe des Douze Plus m'a choisie pour les représenter, et les 143 membres l'ont confirmé. La réalité est que dès que le Canada propose mon nom, le Canada a une obligation. Si nous ne voulons pas accepter cette obligation, alors nous ne devrions pas proposer de candidatures.

**Le sénateur Poulin :** Aux fins du compte rendu, je tiens à souligner que l'Union interparlementaire est bien connue pour son travail en raison de ses 143 membres et du travail exceptionnel des parlementaires canadiens, y compris le sénateur Carstairs, au sujet des nombreuses questions qui ont été soulevées.

[Français]

Pourriez-vous nous donner un exemple de dossier qui a vraiment contribué à faire avancer certaines questions pour lesquelles on travaille très fort au Canada en tant que membres de l'Union interparlementaire?

[Traduction]

**Le sénateur Carstairs :** L'une serait le dossier de la Birmanie-Myanmar parce que l'on considère de façon générale que ces personnes ne seraient pas en prison mais seraient mortes n'eût été le fait que l'UIP soulève constamment cette affaire. Ceci étant dit, dans une affaire comme le Zimbabwe, où l'un des parlementaires a été condamné à un an de travaux forcés pour quelque chose qu'il a fait sur le parquet, ce qui dans notre cas se terminerait par une excuse, ce qu'il a fait. Nous n'avons eu aucune incidence dans cette affaire parce que le Zimbabwe ne veut tout simplement rien entendre de qui que ce soit.

À défaut d'une meilleure expression, nous sommes en quelque sorte une amnistie internationale pour parlementaires avec un peu plus d'influence du fait qu'ils doivent comparaître devant l'UIP. Nous nous réunissons en tant que groupe. Par conséquent, je peux pressentir la délégation syrienne et dire qu'elle fait preuve de discrimination à l'endroit de certains de ses membres. Dans un tel cas, nous pouvons au moins obtenir un meilleur traitement pour ces personnes si nous ne réussissons pas à résoudre l'affaire.

**Senator De Bané:** I would like to support the philosophy underpinning Senator Di Nino's argument and to add another point to the reflection. We need some consistency. For example, I am a member of the Association of Francophone Parliamentarians. Once every six or seven years, the international president of that group is a Canadian member of Parliament. In light of that fact, recently we approved an additional budgetary item of \$100,000 for that association because one of our parliamentary members will be elected president. The base amount, of course, remains the same, like every year, but we are granting an additional \$100,000 for this year. It is strange how we can do this for one association but we argue the point when it is for another group. We should be consistent.

**The Chairman:** I would like to remind honourable senators that while we are engaged in a public discussion with Senator Carstairs, our purpose is to ask questions pertaining to her application. The arguments or discussions with respect to her request should wait for the in camera portion of the meeting later.

Senator Prud'homme, did you have a question for Senator Carstairs?

**Senator Prud'homme:** No, but I have a few comments. I will say while she is here that regardless of how manipulative the IPU has been over the years, I was present when Senator Carstairs was elected. I was happy to campaign for her. The vote was very close, if I may say, in that she won by one vote. I also campaigned for Senator Fraser, although neither one has been my greatest supporter.

The IPU rules were completely changed before the election in order to eliminate parliamentarians. This is totally unacceptable. There is an executive opening left by Mr. Kinsella, who was induced to run but then realized that he should not be there and so he gave me his seat on the executive. By manipulation in the general assembly, I was not defeated; I was not elected; I simply do not exist in the IPU where I have spent 40 years of my life.

That has nothing to do with the request of Senator Carstairs. I am familiar with the work done by the senator. It is an important conference. However, there is a principle behind her request. How can we cope with that principle? Senator Fury is on the Joint Interparliamentary Council that will sit this afternoon. I envision many difficulties with all of the parliamentary associations that go abroad, but Canada decided that Senator Carstairs should be there. They knew before they left that a position would be vacant at that conference.

I will make a proposal when we go in camera to address that request. I am a non-voting member of the committee so there is no problem. I will not cast a ballot should there be a vote.

**Le sénateur De Bané :** J'aimerais appuyer la philosophie sous-jacente à l'argument du sénateur Di Nino et ajouter un autre élément à la réflexion. Nous devons faire preuve d'uniformité. Par exemple, je suis membre de l'Association des parlementaires francophones. À tous les six ou sept ans, le président international du groupe est un député canadien. Compte tenu de cela, nous avons récemment approuvé un poste budgétaire supplémentaire de 100 000 \$ pour cette association parce que l'un de nos parlementaires en sera élu président. Évidemment, le montant de base demeure le même, comme cette année, mais nous octroyons une somme supplémentaire de 100 000 \$ pour cette année. C'est curieux que nous puissions le faire pour une association mais que nous soulevions des interrogations lorsqu'il s'agit d'un autre groupe. Nous devrions faire preuve d'uniformité.

**Le président :** J'aimerais rappeler aux honorables sénateurs que pendant que nous discutons en public avec le sénateur Carstairs, notre but est de poser des questions qui ont trait à sa demande. Les arguments ou discussions concernant sa demande devraient attendre que le comité passe au huis clos.

Sénateur Prud'homme, avez-vous une question à poser au sénateur Carstairs?

**Le sénateur Prud'homme :** Non, mais j'ai quelques observations. Je dirai, en sa présence, que peu importe à quel point l'UIP a pu être manipulatrice au fil des ans, j'étais présent lorsque le sénateur Carstairs a été élue. J'ai été heureux de faire campagne pour elle. Le vote a été très serré, si je peux me permettre, en ce sens qu'elle n'a gagné que par une voix. J'ai également fait campagne pour le sénateur Fraser, alors que ni l'une ni l'autre n'ont été mes plus grandes admiratrices.

On a complètement modifié les règles de l'UIP avant l'élection afin d'éliminer des parlementaires. C'est tout à fait inacceptable. Il y a un poste de direction qui est devenu vacant suite au départ de M. Kinsella, à qui l'on a demandé de se présenter mais qui s'est rendu compte que ce n'était pas sa place de sorte qu'il m'a laissé son siège au sein de la direction. Suite à une manipulation organisée lors de l'assemblée générale, je n'ai pas été défait; je n'ai pas été élu; je n'existe tout simplement pas au sein de l'UIP où j'ai passé 40 ans de ma vie.

Cela n'a rien à voir avec la demande du sénateur Carstairs. Je suis au courant du travail fait par le sénateur. Il s'agit d'une conférence importante. Cependant, il y a un principe qui sous-tend sa demande. Comment pouvons-nous réagir à ce principe? Le sénateur Fury fait partie du Conseil interparlementaire mixte qui se réunira cet après-midi. Je prévois de nombreuses difficultés avec toutes les associations parlementaires qui se rendent à l'étranger, mais le Canada a décidé que le sénateur Carstairs devrait être présente. Ils savaient avant de partir qu'un poste serait vacant à cette conférence.

Lorsque nous passerons au huis clos, je vais faire une proposition concernant cette demande. Comme je n'ai pas droit de vote au sein du comité, cela ne pose aucun problème. Je ne voterai pas s'il devait y avoir un vote.

Senator Fury has to agonize over this issue and Senator Cook has the same problem with the Joint Interparliamentary Council, where requests are coming in for many different reasons. A solution can be found.

**Senator Jaffer:** Senator Carstairs, as a substitute member of the IPU Committee on the Human Rights of Parliamentarians Committee, is your work an extension of the work that the Senate does?

**Senator Carstairs:** Yes and no. The work that I do for the IPU has nothing to do with the Standing Senate Committee on Human Rights. It is a separate committee to which I have been elected. As Senator Prud'homme said, the election was close. I was running against the former justice minister of Germany, as well as a physician who is a member of Parliament for Switzerland.

The IPU committee deals specifically with the cases of parliamentarians around the world who have been denied their human rights. Obviously, because of my interest in human rights I sit on the Senate Human Rights Committee, but the IPU committee is separate.

**Senator Jaffer:** Perhaps you were elected because the world views Canada's role in human rights as very important.

**Senator Carstairs:** From the establishment of the IPU committee and for 10 years Canada was represented by former Senator Joan Neiman. There was then a period of time where we were not represented on the committee. Mr. Irwin Cotler was then elected, but as soon as he became a federal minister, he had to step down. That is what gave me a certain amount of acceptability because to some of the members I was finishing Mr. Cotler's tenure. The rules did not allow me to do that, so I got a five-year position of my own. The fact that he was only able to serve for one year served as the impetus for electing yet another Canadian to this committee.

**The Chairman:** Thank you very much, Senator Carstairs. We will let you know the decision of the committee in due course.

The committee continued in camera.

Le sénateur Fury est au supplice à ce sujet et le sénateur Cook a le même problème avec le Conseil interparlementaire mixte, qui reçoit des demandes pour une foule de raisons différentes. Il faut trouver une solution.

**Le sénateur Jaffer :** Sénateur Carstairs, en tant que membre remplaçant du Comité des droits de l'homme des parlementaires de l'UIP, est-ce que votre travail se trouve dans le prolongement de ce que le Sénat fait?

**Le sénateur Carstairs :** Oui et non. Le travail que je fais pour l'UIP n'a rien à voir avec le Comité permanent sénatorial des droits de la personne. Il s'agit d'un comité distinct au sein duquel j'ai été élu. Comme l'a dit le sénateur Prud'homme, l'élection a été serrée. Je me présentais contre l'ancien ministre de la Justice de l'Allemagne ainsi que contre un médecin qui est député en Suisse.

Le comité de l'UIP traite précisément des affaires de parlementaires d'un peu partout dans le monde à qui l'on n'a pas reconnu leurs droits de la personne. De toute évidence, en raison de mon intérêt pour les droits de la personne, je fais partie du Comité sénatorial des droits de la personne, mais le comité de l'UIP est distinct.

**Le sénateur Jaffer :** Vous avez peut-être été élu parce que le monde considère que le Canada joue un rôle très important dans les droits de la personne.

**Le sénateur Carstairs :** Depuis la création du comité l'UIP et pendant 10 ans, le Canada a été représenté par l'ancien sénateur Joan Neiman. Il y a eu ensuite une période pendant laquelle nous n'avons pas été représentés au sein du comité. Ensuite, M. Irwin Cotler a été élu, mais dès qu'il est devenu ministre fédéral, il a dû se désister. C'est ce qui m'a valu une certaine acceptabilité parce que pour certains membres du comité, je terminais le mandat de M. Cotler. Les règles ne me permettaient pas de le faire de sorte que j'ai obtenu un mandat de cinq ans. Le fait qu'il n'ait pu faire partie du comité que pendant une année a servi en quelque sorte d'incitatif à l'élection d'un autre Canadien au sein de ce comité.

**Le président :** Merci beaucoup, sénateur Carstairs. Nous vous communiquerons la décision du comité le moment venu.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

**Tuesday, June 14, 2005:**

*Public Works and Government Services Canada:*

The Honourable Walt Lastewka, Parliamentary Secretary to the  
Minister of Public Works and Government Services;

François Guimont, Associate Deputy Minister;

Bhagwant Sandhu, Director-General, Parliamentary Precinct and  
Major Crown Projects Sector;

Dominique McEwen, Acting Project Director, West Block  
Renovations Project.

**Le mardi 14 juin 2005 :**

*Travaux Publics et Services gouvernementaux Canada*

L'honorable Walt Lastewka, secrétaire parlementaire du ministre  
des Travaux publics et des Services gouvernementaux;

François Guimont, sous-ministre délégué;

Bhagwant Sandhu, directeur général, Secteur de la Cité  
parlementaire et des grands projets de l'État;

Dominique McEwen, directrice par intérim, Projets de rénovations  
de l'Édifice de l'Ouest.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

---

WITNESSES

**Tuesday, May 17, 2005:**

*International and Interparliamentary Affairs:*

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;  
Elizabeth Rody, A/Chief of Protocol and Conference Coordinator.

**Thursday, June 9, 2005:**

*From International and Interparliamentary Affairs:*

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;  
Jill Anne Joseph, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Exchanges;  
Marie Danielle Vachon, Deputy Principal Clerk, Parliamentary  
Associations.

*(Continued on previous page)*

TÉMOINS

**Le mardi 17 mai 2005 :**

*Affaires internationales et interparlementaires :*

Eric Janse, greffier principal et directeur général;  
Elizabeth Rody, chef intérimaire du protocole et coordonnatrice des  
conférences.

**Le jeudi 9 juin 2005 :**

*Des Affaires internationales et interparlementaires :*

Eric Janse, greffier principal et directeur général;  
Jill Anne Joseph, greffier principal adjoint, Échanges parlementaires;  
Marie Danielle Vachon, greffier principal adjoint, Associations  
parlementaires.

*(Suite à la page précédente)*